6723

burda young

Rock
Jupe
Skirt
Falda



leicht
facile
easy
fácil

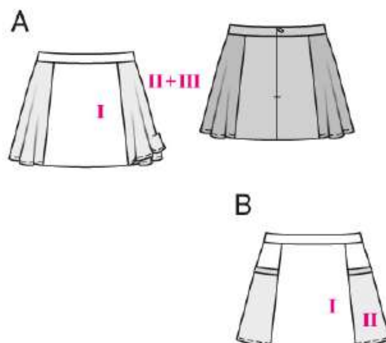
Größen Tailles Sizes Tallas

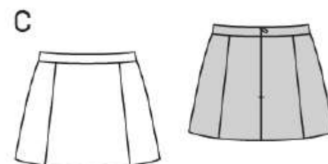
EUR 32-42
US 6-16

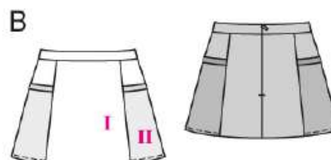














3 / 2015

burda style 6723

ROCK JUPE SKIRT FALDA

ABC: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	114 cm						140 cm					
		32	34	36	38	40	42	32	34	36	38	40	42
A I	m	0,60 ►	0,60 ►	0,60 ►	0,60 ►	0,60 ►	0,60 ►	0,60 ►	0,60 ►	0,60 ►	0,60 ►	0,60 ►	0,60 ►
A II, A III je, par, each, cada	m	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►
B I	m	0,60 ►	0,60 ►	0,60 ►	0,60 ►	0,60 ►	0,65 ►	0,60 ►	0,60 ►	0,60 ►	0,60 ►	0,60 ►	0,60 ►
B II	m	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►
C	m	0,85 ★	0,85 ★	0,85 ★	0,85 ★	0,85 ★	0,85 ★	0,60 ★	0,65 ★	0,65 ★	0,65 ★	0,75 ★	0,75 ★

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Baumwollstoffe, Kreppstoffe, leichte Wollstoffe
A II: Tüll, Effektstoffe,
B II: auch Crashstoffe

Cotton fabrics, crêpe fabrics, lightweight wools
A II: tulle, novelty fabrics,
B II: also crushed fabrics

Cotonnade, crêpe, lainage léger
A II: tulle, tissu à effets,
B II: aussi tissu crash

katoenen stoffen, crêpestoffen, lichte wollen stoffen
A II: tule, effectstoffen,
B II: ook crashstoffen

cotone, crespo, frescolana
A II: tulle, tessuti d'effetto
B II: anche tessuti crash

Géneros de algodón, telas de crep, tejidos ligeros de lana
A II: tul, tejidos de fantasía,
B II: también telas gofradas

Bomullstyger, kräpptyger, lätta ylletyger
A II: tyll, effekttyger,
B II: även crashtyger

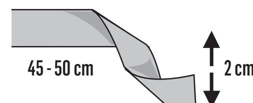
Х/б ткани, креп, легкие шерстяные ткани
A II: тюль, фасонные ткани
B II: также ткани креш

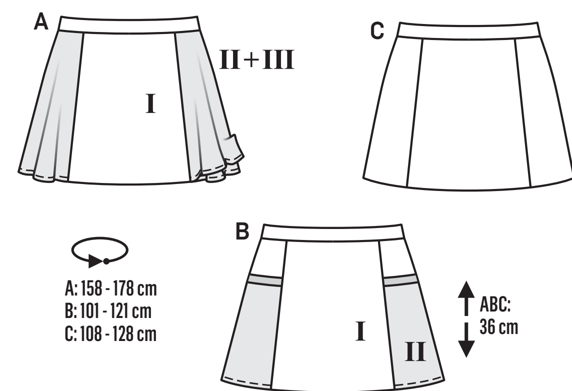
ABC:
Einlage • Interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • прокладка
90 cm x 20 cm



22 cm
nahtverdeckt
invisible
pose invisible
naadritssluiting
a spirale lunga
costura oculta
sømdækket
Потайная

B:





rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • лицевая сторона

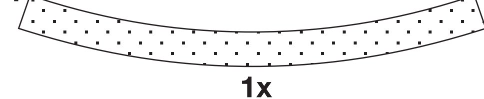
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • изнаночная сторона

Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • прокладка

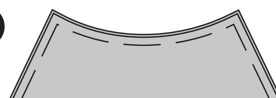
Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка

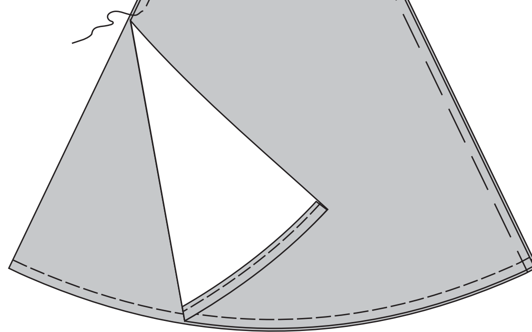
Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervliselin • волюменфлиз

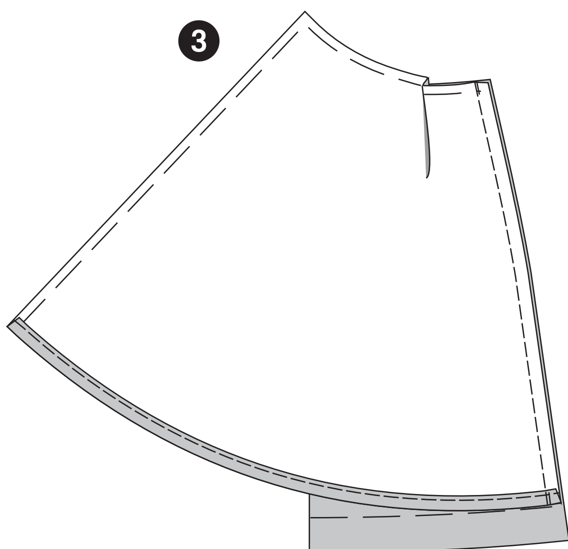
EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • ПРОКЛАДКА

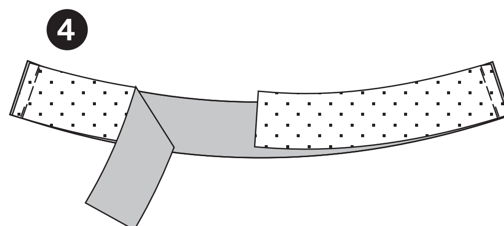


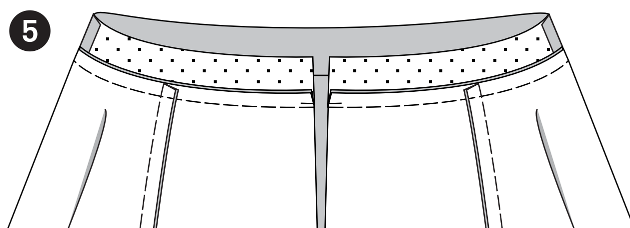


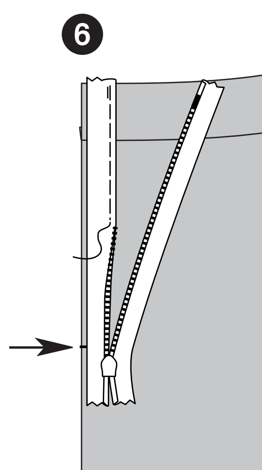


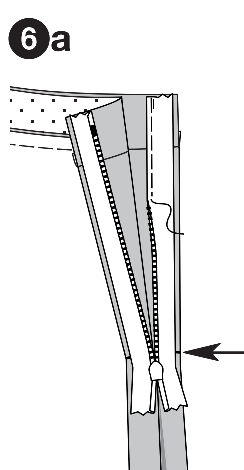


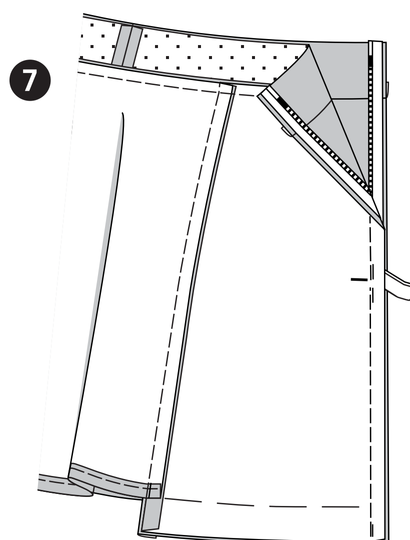

3


4

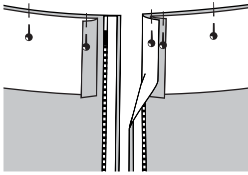

5


6

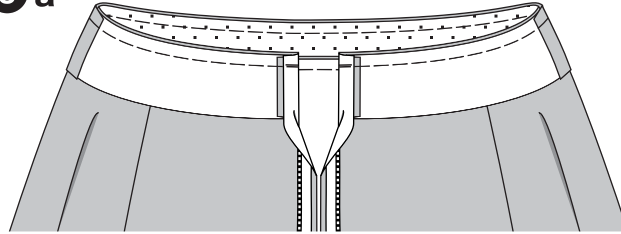

6a


7

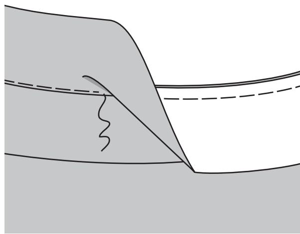
8



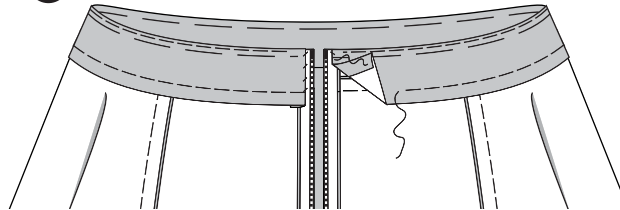
8a



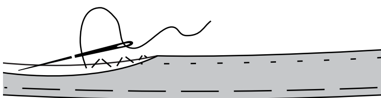
9



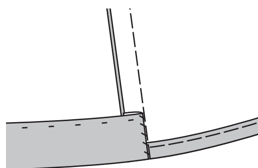
10



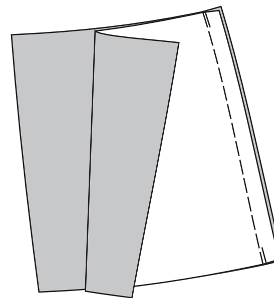
11



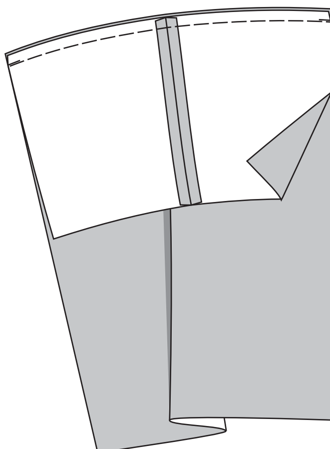
11a



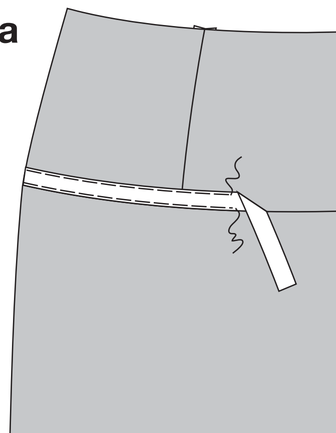
12



13



13a



DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A B C 1 Vord. Bund 2x
A B C 2 Rückw. Bund 4x
A B C 3 Vord. mittl. Rockbahn 1x
A B C 4 Rückw. mittl. Rockbahn 2x
A 5 Seitl. Rockbahn 2x
B 6 Vord. Passe 2x
B 7 Rückw. Passe 2x
B 8 Seitl. Rockbahn 2x
C 9 Vord. seitl. Rockbahn 2x
C 10 Rückw. seitl. Rockbahn 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBOGEN

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

ABC

Schneiden Sie vom Schnittbogen
für den ROCK **A** Teile 1 bis 5,
für den ROCK **B** Teile 1 bis 4 und 6 bis 8,
für den ROCK **C** Teile 1 bis 4, 9 und 10
in Ihrer Größe aus.

Der Rock **ABC** sitzt hüftig.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen" Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➽ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:
Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.
Die seitl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

A - Stoff I, Stoff II, Stoff III
Teile 1 bis 4 aus Stoff I zuschneiden.
Teil 5 je 2mal aus Stoff II und Stoff III zuschneiden.

B - Stoff I und Stoff II
Teile 1 bis 4, 6 und 7 aus Stoff I zuschneiden.
Teil 8 aus Stoff II zuschneiden.

➽ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.

ABC

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

ENGLISH

PATTERN PIECES:

A B C 1 Front Waistband 2x
A B C 2 Back Waistband 4x
A B C 3 Center Front Skirt Panel 1x
A B C 4 Center Back Skirt Panel 2x
A 5 Side Skirt Panel 2x
B 6 Front Yoke 2x
B 7 Back Yoke 2x
B 8 Side Skirt Panel 2x
C 9 Side Front Skirt Panel 2x
C 10 Side Back Skirt Panel 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style measurement chart on the pattern sheet: dresses, blouses, jackets and coats according to your bust measurement, pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the burda style chart.

ABC
Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet:
for the SKIRT view **A** pieces 1 to 5,
for the SKIRT view **B** pieces 1 to 4 and 6 to 8,
for the SKIRT view **C** pieces 1 to 4, 9 and 10.

The skirt views **ABC** sits on the hips.

LENGTHEN OR SHORTEN PATTERN PIECES

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you may adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This will ensure proper fit.

➽ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen and shorten pattern pieces:
Cut the pattern pieces along the marked lines.

To **lengthen**, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To **shorten**, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.
Even out the side edges. Remark the buttonholes.

CUTTING OUT

FOLD (– – – –) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

A - Fabric I, Fabric II, Fabric III
Cut pieces 1 to 4 of fabric I.
Cut piece 5 twice each of fabric II and of fabric III.

B - Fabric I and Fabric II
Cut pieces 1 to 4, 6 and 7 of fabric I.
Cut piece 8 of fabric II.

➽ See cutting layouts on pattern sheet.

ABC

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. Pattern pieces shown extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

A B C 1 Devant de ceinture 2x
A B C 2 Dos de ceinture 4x
A B C 3 Milieu devant de jupe 1x
A B C 4 Milieu dos de jupe 2x
A 5 Côté de jupe 2x
B 6 Empiècement devant 2x
B 7 Empiècement dos 2x
B 8 Côté de jupe 2x
C 9 Côté devant de jupe 2x
C 10 Côté dos de jupe 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

ABC

Découper de la planche à patrons
pour la JUPE **A** les pièces 1 à 5,
pour la JUPE **B** les pièces 1 à 4 et 6 à 8,
pour la JUPE **C** les pièces 1 à 4, 9 et 10
sur le contour correspondant à la taille choisie.

Les jupes **ABC** se portent au niveau des hanches.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➽ Modifier toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder
Scinder les pièces en papier aux lignes indiquées sur le patron.

Pour rallonger le patron, écarter les pièces selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir le patron, superposer les bords des pièces selon la valeur à retrancher.

Rectifier la ligne des bords latéraux.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

A - Tissu I, tissu II, tissu III
Couper les pièces 1 à 4 dans le tissu I.
Couper la pièce 5 aussi 2 fois dans le tissu II et 2 fois dans le tissu III.

B - Tissu I et tissu II
Couper les pièces 1 à 4, 6 et 7 dans le tissu I.
Couper la pièce 8 dans le tissu II.

➽ Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.

ABC

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, couper les pièces qui dépassent la pliure du tissu dans l'épaisseur simple du tissu déplié.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:
4 cm Saum (bei **A und B** nur an Teil 3 und 4), **1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten.

Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE
Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.
Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

A
ROCK

Seitl. Rockbahnen (Stoff II und Stoff III)

❶ **Saum** an den seitl. Rockbahnen (Stoff III) versäubern, umbügeln. Saum 1 cm breit feststeppen.

Saum an den seitl. Rockbahnen (Stoff II) evtl. genauso umsteppen. Bei Tüll kann der Saum einfach abgeschnitten werden.

❷ Seitl. Rockbahnen aus Stoff II links auf rechts auf die seitl Rockbahnen aus Stoff III stecken. Obere und seitl. Kanten aufeinanderheften.

Teilungsnähte

❸ Seitl. Rockbahnen rechts auf rechts auf die rückw. mittl. Rockbahnen legen, **rückw. Teilungsnähte** heften (Nahtzahl 2); der Saum der rückw. mittl. Rockbahn steht über. Steppen.

Vord. Teilungsnähte genauso heften (Nahtzahl 1) und steppen. Nahtzugaben zusammengefasst versäubern und in die vord. bzw. rückw. Rockbahn bügeln.

Bund

❹ Rückw. Bundteile mit Einlage rechts auf rechts auf das vord. Bundteil mit Einlage legen, Seitennähte steppen (Nahtzahl 3). Seitennähte der unverstärkten Bundteile genauso steppen. Nahtzugaben jeweils auseinanderbügeln.

❺ Bund mit Einlage rechts auf rechts auf die obere Rockkante heften und steppen. Nahtzugaben in den Bund bügeln.

Reißverschluss (nahtverdeckt)
Wir haben einen nahtverdeckten Reißverschluss verwendet. Er ist von rechts unsichtbar eingesteppt.
Der Reißverschluss sollte etwas länger als der Schlitz sein. Er wird eingenäht, bevor die Naht unterhalb des Schlitzes gesteppt wird. Zum Einnähen braucht man ein spezielles Nähfüßchen.
➽ Zugaben der rückw. Rockkanten versäubern.

❻ Reißverschluss öffnen und mit der Oberseite nach unten auf die Nahtzugabe einer Schlitzkante stecken. Die Zähnchen müssen dabei genau auf den markierten Schlitzkanten liegen. Reißverschluss mit einem speziellen Füßchen, dicht neben den Verschlusszähnchen feststeppen. Reißverschluss genauso auf die andere Schlitzkante steppen (6a).
Sie steppen an beiden Schlitzkanten jeweils von oben bis zum Schlitzzeichen (Pfeil). Da sich die Zähnchen einrollen, werden sie beim Steppen mit dem Spezialfüßchen flach gehalten.
Reißverschluss schließen.

Rückw. Mittelnaht

❼ Rückw. Rockbahnen rechts auf rechts legen, Mittelnaht von unten so weit wie möglich bis zum Schlitzzeichen steppen. Das Reißverschlussende etwas wegziehen. Nahtenden sichern.
Zugaben auseinanderbügeln.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern pieces:
1⅝" (4 cm) for hem (for view **A and B** on pieces 3 and 4 only), **⅝" (1.5 cm)** at all other seams and edges.

Use burda style carbon paper to transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and all other lines and markings to the wrong side of the fabric pieces according to package instructions.

INTERFACING
Cut interfacing as illustrated and iron on the wrong side of the fabric pieces. Transfer pattern piece outlines to the interfacing pieces.

SEWING

When sewing, right sides of fabric should be facing.

Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.

A
SKIRT

Side Skirt Panels (Fabric II and Fabric III)

❶ Neaten **hem** on side skirt panels (fabric III), press to inside. Stitch hem ⅜" (1 cm) wide.

The hem on the side skirt panels (fabric II) can be stitched likewise. The hem on tulle fabric can simply be cut off.

❷ Pin side skirt panels of fabric II to side skirt panels of fabric III with wrong side facing right side. Baste upper edges and side edges together.

Panel Seams

❸ Lay side skirt panels on center back skirt panels with right sides facing. Baste **back panel seams** (seam number 2) hem of center back skirt panel overhangs. Stitch.

Baste **front panel seams** likewise (seam number 1) and stitch. Neaten seam allowances together and press onto front and back skirt panel.

Waistband

❹ Lay interfaced back waistband pieces right sides together with interfaced front waistband piece. Stitch side seams (seam number 3).
Stitch side seams of non-interfaced waistband pieces likewise. Press seam allowances open.

❺ Baste and stitch interfaced waistband right sides together with upper skirt edge. Press seam allowances onto waistband.

Invisible Zipper
We used an invisible zipper which is not visible from the right side of the garment.
The zipper should be a bit longer than the opening. It is inserted before the seam below the opening is stitched. You will need a special presser foot for invisible zippers.
➽ Neaten allowances at back skirt edges.

❻ Open the zipper and pin face down on the seam allowance at one edge of the opening. The teeth of the zipper must lie exactly on the marked opening edges. Stitch the zipper with the special presser foot, stitching close to teeth of zipper. Stitch zipper onto other edge likewise (6a).

Stitch both edges of the opening from upper edges to slit mark (arrow). The teeth of an invisible zipper roll inward and are held flat by the special presser foot.
Close zipper.

Center Back Seam

❼ Lay back skirt panels right sides together. Stitch center seam from lower edges as far as possible to slit mark. Lay end of zipper aside to stitch. Secure ends of stitching.
Press allowances open.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:
4 cm pour l'ourlet (pour **A et B** uniquement aux pièces 3 et 4), **1,5 cm** à tous les autres bords et coutures.

Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

ENTOILAGE
Couper l'entoilage selon les croquis et le thermocoller sur l'envers du tissu. Reporter les contours du patron sur l'entoilage.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.
Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

A
JUPE

Côtés de jupe (tissu II et tissu III)

❶ Surfiler l'**ourlet** sur les côtés de jupe (tissu III), le plier sur l'envers, repasser. Piquer l'ourlet à 1 cm du bord.

Plier et piquer éventuellement de même l'ourlet sur les côtés de jupe (tissu II). Pour le tulle, éliminer simplement l'ourlet.

❷ Épingler les côtés de jupe en tissu II, envers contre endroit, sur les côtés de jupe en tissu III. Bâtir les bords supérieurs et latéraux ensemble.

Coutures de découpe

❸ Poser les côtés de jupe, endroit contre endroit, sur les milieux dos de jupe, bâtir les **coutures de découpe dos** (chiffre-repère 2); l'ourlet du milieu dos de jupe dépasse les côtés de jupe. Piquer.

Bâtir de même les **coutures de découpe devant** (chiffre 1), piquer. Surfiler les surplus de couture ensemble et les coucher dans le devant ou le dos de jupe, repasser.

Ceinture

❹ Poser les dos de ceinture entoilés, endroit contre endroit, sur le devant de ceinture entoilé, piquer les coutures latérales (chiffre 3). Piquer de même les coutures latérales des pièces de ceinture non entoilées. Écarter les surplus de chaque couture au fer.

❺ Bâtir la ceinture entoilée, endroit contre endroit, sur le bord supérieur de la jupe et piquer. Coucher les surplus de couture dans la ceinture, repasser.

Fermeture à glissière invisible
Nous avons utilisé une fermeture à glissière invisible. Elle est piquée sur les bords de la fente en procédant par l'endroit.
La fermeture doit être légèrement plus longue que la fente. Elle est cousue sur les deux bords de la fente, avant même de faire la couture sous la fente. Utiliser un pied presseur spécial pour la piquer.
➽ Surfiler les surplus des bords dos de la jupe.

❻ Ouvrir la fermeture à glissière et épingler sa face endroit retournée contre l'endroit d'un des deux bords de fente sur le surplus de couture. Poser les maillons exactement sur les tracés des bords de fente. Piquer la fermeture à glissière avec le pied presseur spécial au ras des maillons. Piquer de même le second ruban de la fermeture sur le second bord de fente (6a).
Sur chaque bord de fente, piquer du bord supérieur jusqu'à l'entaille (flèche). Comme les maillons ont tendance à s'enrouler, ils sont maintenus à plat avec le pied presseur spécial.
Fermer la fermeture à glissière.

Couture milieu dos

❼ Poser les dos de jupe, endroit contre endroit, piquer la couture milieu du bord inférieur aussi loin que possible vers le repère de fente. Repousser légèrement l'extrémité de la fermeture. Assurer les extrémités de couture.
Écarter les surplus au fer.

DEUTSCH

A

Bund doppeln
➸ Am noch losen Bund die Zugabe der unteren Kante versäubern.

❽ Bund rechts auf rechts auf den bereits festgesteppten Bund stecken. Die rückw. Bundkanten 0,5 cm vor den Schlitzkanten nach außen falten, an der oberen Kante feststecken. Die Reißverschlussbänder nach außen falten und über dem Bund feststecken. Obere Bundkanten aufeinanderheften und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden (8a).

❾ Bund nach oben legen. Zugaben nach oben bügeln und so weit wie möglich schmal neben der Naht feststeppen.

❿ Bund an der Naht nach innen wenden, über die Ansatznaht legen und festheften. Rückw. Kanten von Hand auf die Reißverschlussbänder nähen. Von der rechten Rockseite aus in der Bundansatznaht durchsteppen, dabei die innere Bundkante feststeppen.

Saum

⓫ Saum versäubern, umheften, bügeln. Saum von Hand locker annähen.
Saum an den Zugaben der Teilungsnähte von Hand annähen (11a).

B
ROCK

Passe / Seitennähte

⓬ Vord. Passen rechts auf rechts auf die rückw. Passen legen, Seitennähte heften (Nahtzahl 4) und steppen.
Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Seitl. Rockbahnen

⓭ Passen rechts auf rechts auf die obere Kante der seitl. Rockbahnen heften (Nahtzahl 5) und steppen.
Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und nach oben bügeln.
BAND entlang der Ansatznaht auf die Passen heften und schmal feststeppen (13a).

Saum an den seitl. Rockbahnen wie bei Text und Zeichnung 1 feststeppen.

Vord. und rückw. Teilungsnähte steppen wie bei Text und Zeichnung 3.
Nahtzugaben zusammengefasst versäubern und in die vord. bzw. rückw. Rockbahn bügeln.

Rock fertig nähen wie bei Text und Zeichnungen 4 bis 11.

C
ROCK

Teilungsnähte
Seitl. Rockbahnen rechts auf rechts auf die rückw. mittl. Rockbahnen legen, **rückw. Teilungsnähte** heften (Nahtzahl 2) und steppen (siehe auch Zeichnung 3; der Saum steht nicht über).

Vord. Teilungsnähte genauso heften (Nahtzahl 1) und steppen.
Nahtzugaben zusammengefasst versäubern und in die vord. bzw. rückw. Rockbahn bügeln.

Seitennähte
Rückw. Rockbahnen rechts auf rechts auf die vord. Rockbahn legen, Seitennähte heften (Nahtzahl 6) und steppen. Nahtzugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Rock fertig nähen wie bei Text und Zeichnungen 4 bis 11.

ENGLISH

A

Double the Waistband
➸ Neaten allowance at lower edge of loose waistband piece.

❽ Pin waistband right sides together with stitched waistband. Fold back waistband edges out $^3/_{16}$" (0.5 cm) before opening edges and pin at upper edge. Fold zipper tapes out and pin in place over waistband. Baste and stitch upper waistband edges together. Trim seam allowances (8a).

❾ Lay waistband up. Press allowances up and stitch next to seam as far as possible.

❿ Turn waistband to inside at seam, lay over joining seam and baste. Sew back edges to zipper tapes by hand. Work from right side of garment to stitch in line of waistband joining seam, catching inside waistband edge.

Hem

⓫ Neaten hem, baste to inside and press. Sew hem loosely by hand.

Sew hem on at allowances of panel seams by hand (11a).

B
SKIRT

Yoke / Side Seams

⓬ Lay front yokes right sides together with back yokes. Baste side seams (seam number 4) and stitch.
Neaten allowances and press open.

Side Skirt Panels

⓭ Baste yokes right sides together with upper edge of side skirt panels (seam number 5) and stitch.
Trim allowances, neaten together and press up.

Baste BAND on yokes along joining seam and stitch on close to edges (13a).

Stitch **hem on side skirt panels** as described and illustrated in step 1.

Stitch **front and back panel seams** as described and illustrated in step 3.
Neaten seam allowances together and press onto front and back skirt panel.

Finish skirt as described and illustrated in steps 4 to 11.

C
SKIRT

Panel Seams
Lay side skirt panels right sides together with center back skirt panels. Baste **back panel seams** (seam number 2) and stitch (see also illus. 3, hem does not overhang).

Baste **front panel seams** likewise (seam number 1) and stitch.
Neaten seam allowances together and press onto front and back skirt panel.

Side Seams
Lay back skirt panels right sides together with front skirt panel. Baste side seams (seam number 6) and stitch. Neaten seam allowances and press open.

Finish skirt as described and illustrated in steps 4 to 11.

FRANÇAIS

A

Doubler la ceinture
➸ Sur la ceinture non cousue, surfiler le surplus du bord inférieur.

❽ Épingler la ceinture, endroit contre endroit, sur la ceinture déjà cousue. Plier les bords dos de la ceinture à 0,5 cm avant les bords de fente vers l'extérieur, les épingler au bord supérieur. Rabattre les rubans de la fermeture à glissière vers l'extérieur et les épingler sur la ceinture. Bâtir et piquer les bords supérieurs de la ceinture ensemble. Réduire les surplus de couture (8a).

❾ Coucher la ceinture vers le haut. Coucher les surplus vers le haut, repasser, les piquer au ras de la couture aussi loin que possible.

❿ Rabattre la ceinture suivant la couture sur l'envers, la poser sur la couture de montage et la bâtir. Coudre les bords dos de la ceinture à la main sur les rubans de la fermeture à glissière. Par l'endroit de la jupe, piquer dans la couture de montage de la ceinture en fixant aussi le bord intérieur de la ceinture.

Ourlet

⓫ Surfiler l'ourlet, le plier et le bâtir sur l'envers, repasser. Le coudre souplement à la main.
Coudre l'ourlet à la main sur les surplus des cout. de découpe (11a).

B
JUPE

Empiècement / coutures latérales

⓬ Poser les empiècements devant, endroit contre endroit, sur les empiècements dos, bâtir les coutures latérales (chiffre 4) et piquer.
Surfiler les surplus et les écarter au fer.

Côtés de jupe

⓭ Bâtir les empiècements, endroit contre endroit, sur le bord supérieur des côtés de jupe (chiffre-repère 5) et piquer.
Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher vers le haut, repasser.
Bâtir le RUBAN le long de la couture de montage sur les empiècements et le piquer au ras des bords (13a).

Piquer l'**ourlet sur les côtés de jupe** comme au paragraphe et au croquis 1.

Piquer les **coutures de découpe devant et dos** comme au paragraphe et au croquis 3.
Surfiler les surplus de couture ensemble et les coucher dans les devants ou dos de jupe, repasser.

Finir d'assembler la jupe selon les paragraphes et croquis 4 à 11.

C
JUPE

Coutures de découpe
Poser les côtés dos de jupe, endroit contre endroit, sur les milieux dos de jupe, bâtir les **coutures de découpe dos** (chiffre-repère 2) et piquer (voir aussi le croquis 3; l'ourlet ne dépasse pas).

Bâtir de même les **coutures de découpe devant** (chiffre 1) et piquer.
Surfiler les surplus de couture ensemble et les coucher dans les devants ou dos de jupe.

Coutures latérales
Poser les dos de jupe, endroit contre endroit, sur le devant de jupe, bâtir les coutures latérales (chiffre-repère 6) et piquer. Surfiler les surplus de couture et les écarter au fer.

Finir d'assembler la jupe selon les paragraphes et croquis 4 à 11.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

A B C 1 voorste banddeel 2x
A B C 2 achterste banddeel 4x
A B C 3 rokbaan middenvoor 1x
A B C 4 rokbaan middenachter 2x
A 5 zijpand rok 2x
B 6 voorste pasdeel 2x
B 7 achterste pasdeel 2x
B 8 zijpand rok 2x
C 9 zijvoorpand rok 2x
C 10 zijachterpand rok 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: jurken, blouses, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

ABC

Knip van het werkblad uit:
voor ROK **A** de delen 1 tot 5,
voor ROK **B** de delen 1 tot 4 en 6 tot 8,
voor ROK **C** de delen 1 tot 4, 9 en 10.

De rok **ABC** zit op de heupen.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen „hier verlengen of inkorten" aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➸ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:
De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat u in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat u in wilt korten).
De zijranden mooi laten verlopen.

KNIPPEN

STOFVOUW (– – – –): hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

A - stof I, stof II, stof III
De delen 1 tot 4 van stof I knippen.
Deel 5 steeds 2x van stof II en stof III knippen.

B - stof I en stof II
Deel 1 tot 4, 6 en 7 van stof I knippen.
Deel 8 van stof II knippen.

➸ Zie knipvoorbeeld op het werkblad.

ABC

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

A B C 1 cinturino davanti 2x
A B C 2 cinturino dietro 4x
A B C 3 telo gonna davanti centrale 1x
A B C 4 telo gonna dietro centrale 2x
A 5 telo gonna laterale 2x
B 6 sprone davanti 2x
B 7 sprone dietro 2x
B 8 telo gonna laterale 2x
C 9 telo gonna davanti laterale 2x
C 10 telo gonna dietro laterale 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DI TAGLIARE

Per scegliere la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per i vestiti, le camicette, le giacche ed i cappotti basarsi sulla circonferenza petto, per i pantaloni e le gonna sulla circonferenza finachi. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm di differenza fra le vostre misure e quelle della tabella burda style.

ABC

Tagliare dal foglio tracciati
per la GONNA **A** le parti 1 - 5;
per la GONNA **B** le parti 1 - 4, 6, 7 e 8;
per la GONNA **C** le parti 1 - 4, 9 e 10
che corrispondono alla vostra taglia.

Le gonne **ABC** appoggiano sui fianchi.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm.
Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, bisogna modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui". In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➸ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere
Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separare le parti per i cm necessari.

Per accorciare il cartamodello sovrapporre i bordi del cartamodello per i cm necessari.
Pareggiare i bordi laterali.

TAGLIO

La RIPIEGATURA DELLA STOFFA (– – – –) è il centro di una parte del cartamodello, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre a doppia misura, la ripiegatura forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

A - Tessuti I, II e III
Tagliare le parti 1 - 4 nel tessuto I.
Tagliare 2 volte la parte 5 nel tessuto II e III.

B - Tessuti I e II
Tagliare le parti 1 - 4, 6 e 7 nel tessuto I.
Tagliare la parte 8 nel tessuto II.

➸ Vedi gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

ABC

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice appuntare le parti del cartamodello sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno; le parti vanno appuntate sul rovescio della stoffa. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultimo nel tessuto semplice.

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

A B C 1 pretina delantera 2 veces
A B C 2 pretina posterior 4 veces
A B C 3 pala delantera central 1 vez
A B C 4 pala posterior central 2 veces
A 5 pala lateral 2 veces
B 6 canesú delantero 2 veces
B 7 canesú posterior 2 veces
B 8 pala lateral 2 veces
C 9 pala delantera lateral 2 veces
C 10 pala posterior lateral 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

ABC

Cortar de la hoja de patrones
para la FALDA **A** las piezas 1 a 5,
para la FALDA **B** las piezas 1 a 4 y 6 a 8,
para la FALDA **C** las piezas 1 a 4, 9 y 10
en la talla correspondiente.

Las faldas **ABC** asientan en la cadera.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➸ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:
Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

EL DOBLEZ (– – – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

A - Tela I, tela II y tela III
Cortar las piezas 1 a 4 de la tela I.
Cortar 2 veces la pieza 5 de las telas II y III.

B - Tela I y tela II
Cortar las piezas 1 a 4, 6 y 7 de la tela I.
Cortar la pieza 8 de la tela II.

➸ Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.

ABC

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:
4 cm dobladillo (para **A y B** sólo en las piezas 3 y 4), **1,5 cm** en todos

4 cm zoom (bij **A en B** alleen bij deel 3 en 4), **1,5 cm** bij alle andere randen en naden.

Met behulp van burda style kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekentjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen.

TUSSENVOERING
De tussenvoering volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.
Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

A
ROK

Zijpanden rok (stof II en stof III)

❶ **Zoom** bij de zijpanden van de rok (stof III) zigzaggen, omstrijken. De zoom 1 cm breed vaststikken.

De zoom bij de zijpanden (stof II) eventueel op dezelfde manier afwerken. Bij tule kan de zoom gewoon afgeknipt worden.

❷ De zijpanden van stof II met de verkeerde kant op de goede kant op stof III vastspelden. De boven- en zijranden op elkaar rijgen.

Deelnaden

❸ De zijpanden op de middenachterpanden van de rok leggen (goede kanten op elkaar), de **deelnaden** rijgen (naadcijfer 2); de zoom van het middenachterpand steekt eruit. Stikken.

Deelnaden (voor) op dezelfde manier rijgen (naadcijfer 1) en stikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het voor- resp. achterpand toe strijken.

Band

❹ De verstevigde voorste en achterste banddelen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden stikken (naadcijfer 3).
De zijnaden bij de niet-verstevigde banddelen op dezelfde manier stikken. De naad openstrijken.

❺ Verstevigde band op de bovenrand van de rok vastrijgen en vaststikken (goede kanten op elkaar). De naad naar de band toe strijken.

De naadritssluiting
Wij hebben een naadritssluiting genomen. Deze wordt aan de goede kant onzichtbaar ingezet.
De rits moet iets langer zijn dan het ritssplit. Hij wordt ingezet, voordat de naad onder het split gestikt wordt. Voor het inzetten van een naadritssluiting heeft u een speciaal stikvoetje nodig.
➽ De achterranden van de rok zigzaggen.

❻ De rits opendoen en met de bovenkant naar onderen bij een splitrand vastspelden. De tandjes moeten exact bij de aangegeven splitranden liggen. De rits met een speciaal stikvoetje net naast de tandjes vaststikken. De rits op dezelfde manier bij de andere splitrand vaststikken (6a).
Stik bij beide splitranden steeds vanaf de bovenkant tot het splittekentje (pijl). Omdat de tandjes oprollen, worden ze tijdens het stikken door het stikvoetje platgedrukt.
Rits dichtdoen.

Middenachternaad

❼ De achterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middenachternaad vanaf de onderkant zo ver mogelijk tot het splittekentje stikken. Het uiteinde van de rits opzij leggen. Een keer heen en terug stikken.
Naad openstrijken.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO
4 cm all'orlo (per **AB** solo alle parti 3 e 4); **1,5 cm** a tutti gli altri bordi e le cuciture.

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Attenersi alle istruzioni allegate alla confezione della carta copiativa.

RINFORZO
Tagliare il rinforzo come illustrato e stirarlo sul rovescio della stoffa. Riportare sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.
Riportare sul diritto del tessuto con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

Numero di congiunzione = NC

A
GONNA

Teli gonna laterali (tessuti II e III)

❶ Rifinire **l'orlo** ai teli gonna laterali (tessuto III) e stirarlo ripiegandolo verso l'interno. Cucire l'orlo a 1 cm dal bordo.

Cucire eventualmente allo stesso modo l'orlo ai teli gonna laterali (tessuto II). Al tulle non è necessario fare l'orlo.

❷ Appuntare i teli gonna laterali tagliati nel tessuto II, rovescio su diritto, sui teli gonna laterali tagliati nel tessuto III. Imbastire insieme i bordi superiori e laterali.

Cuciture divisorie

❸ Disporre i teli gonna laterali, diritto su diritto, sui teli gonna dietro centrali, imbastire le **cuciture divisorie dietro** (NC 2); l'orlo sporge dal telo gonna dietro centrale. Cucire.

Chiudere allo stesso modo le **cuciture divisorie davanti** (NC 1) e chiuderle. Rifinire insieme i margini e stirarli verso il telo gonna davanti o dietro.

Cinturino

❹ Disporre le parti dietro rinforzate sul cinturino davanti rinforzato, diritto su diritto, chiudere le cuciture laterali (NC 3).
Chiudere allo stesso modo le cuciture laterali alle parti non rinforzate del cinturino. Stirare aperti i margini.

❺ Imbastire il cinturino rinforzato sul bordo superiore della gonna, diritto su diritto e cucirlo. Stirare i margini verso il cinturino.

Chiusura lampo a spirale
Nel modello originale è stata inserita una lampo a spirale. Questa speciale lampo non è visibile dal diritto.
La lampo dovrebbe essere un po' più lunga dell'apertura e va cucita (con l'apposito piedino) prima di chiudere la cucitura al disotto del contrassegno.
➽ Rifinire i bordi dietro della gonna.

❻ Aprire la lampo ed appuntarla sul margine di un bordo dell'apertura con il lato superiore rivolto verso il basso. I dentini devono combaciare perfettamente con i bordi dell'apertura indicati. Cucire la lampo con l'apposito piedino unilaterle a filo dei dentini. Cucire allo stesso modo l'altra metà della lampo sull'altro bordo dell'apertura (6a).
Cucire su ambedue i bordi dell'apertura dall'alto verso il contrassegno (freccia). Dato che i dentini di queste lampo tendono ad arrotolarsi, il piedino unilaterale li mantiene piatti sulla stoffa.
Chiudere la lampo.

Cucitura centrale dietro

❼ Disporre i teli gonna dietro diritto su diritto, chiudere la cucitura centrale dal basso andando avanti il più possibile fino al contrassegno dell'apertura. Per facilitare questa operazione spostare un po' di lato la lampo. Fermare la cucitura a dietropunto.
Stirare aperti i margini.

los cantos y costuras restantes.

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA
Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entretela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.
Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

A
FALDA

Palas laterales (tela II y tela III)

❶ Sobrehilar el **dobladillo** en las palas laterales (tela III), planchar entornando. Pespuntearlo 1 cm de ancho.

Rematar igualmene el dobladillo en las palas laterales (tela II) en caso necesario. En el tul se puede cortar el dobladillo sin más.

❷ Prender las palas laterales de la tela II sobre las palas laterales de la tela III revés contra derecho. Hilvanar montados los cantos superiores y laterales.

Costuras divisorias

❸ Poner las palas laterales en las palas posteriores centrales encarando los derechos, hilvanar las **costuras divisorias posteriores** (número 2). El dobladillo de la pala posterior central sobresale. Coser.

Hilvanar igualmente las **costuras divisorias delanteras** (número 1) y coser. Sobrehilar juntos los márgenes y plancharlos en la pala delantera y/o posterior.

Pretina

❹ Colocar las piezas posteriores de pretina con entretela sobre la pieza delantera de pretina con entretela encarando los derechos, coser las costuras laterales (número 3).
Coser igualmente las costuras laterales de las piezas de pretina sin reforzar. Planchar abiertos los márgenes.

❺ Hilvanar la pretina con entretela al canto superior de la falda encarando los derechos y coser. Planchar los márgenes en la pretina.

Cremallera (costura oculta)
Nosotros hemos empleado una cremallera de costura oculta. Se cose por el derecho sin que se vea.
La cremallera tiene que ser un poco más larga que la abertura. Se cose antes de cerrar la costura por debajo de la abertura. Se necesita un prensatelas especial para cremalleras de un pie.
➽ Sobrehilar los márgenes de los cantos posteriores de la falda.

❻ Abrir la cremallera y prenderla con la cara superior hacia bajo en el margen de costura de un canto de abertura. Los dientecitos tienen que quedar justo en los cantos de abertura marcados. Coser la cremalllera con un prensatelas especial de un pie al ras de los dientecitos. Coser igualmente la cremallera en el otro canto de abertura (6a).
Trabajar a ambos cantos desde arriba hasta la marca (flecha). Como los dientecitos se enrollan, se sujetan alisándolos al coser con el prensatelas. Cerrar la cremallera

Costura posterior central

❼ Encarar las palas posteriores derecho contra derecho. Coser la costura central desde abajo todo lo que se pueda hasta la marca. Retirar un poco el extremo de la cremallera. Asegurar los extremos. Planchar los márgenes abiertos.

NEDERLANDS

A

Band dubbel afwerken
➽ Bij het nog losse deel van de band de onderrand zigzaggen.

❽ Het andere banddeel op het vastgestikte banddeel vastspelden (goede kanten op elkaar). De achterranden van de band 0,5 cm vóór de splitranden naar buiten omvouwen, bij de bovenrand vastspelden. De ritsbanden naar buiten omvouwen en over de band heen vastspelden. De bovenranden van de band op elkaar rijgen en stikken. De naad bijknippen (8a).

❾ Band naar boven toe leggen. De naad naar boven toe strijken en zo ver mogelijk smal naast de naad vaststikken.

❿ Band bij de naad naar binnen omvouwen, over de aanzetnaad heen leggen en vastrijgen. De achterranden met de hand bij de ritsbanden vastrijgen. Aan de goede kant in de aanzetnaad van de band doorstikken, daarbij de binnenkant mee vaststikken.

Zoom

⓫ De zoom zigzaggen, omvouwen, rijgen en strijken. De zoom losjes met de hand vastnaaien.
De zoom met de hand bij de deelnaden vastnaaien (11a).

B
ROK

Passe / Seitennähte

⓬ De voorste pasdelen op de achterste pasdelen leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden rijgen en stikken (naadcijfer 4) en stikken. Naden apart zigzaggen en openstrijken.

Zijpanden

⓭ Passen op de bovenrand van de zijpanden vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 5) en stikken.
Naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar boven toe strijken.
BAND bij de aanzetnaad op de pas vastrijgen en smal vaststikken (13a).

Zoom bij de zijpanden volgens punt en tekening 1 vaststikken.

Deelnaden (voor en achter) volgens punt en tekening 3 stikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het voor- resp. achterpand toe strijken.

Rok afwerken volgens punt en tekening 4 tot 11.

C
ROK

Deelnaden
De zijpanden op de middenachterpanden van de rok leggen (goede kanten op elkaar), de **deelnaden** rijgen (naadcijfer 2) en stikken (zie ook tekenng 3); de zoom steekt eruit.

Deelnaden (voor) op dezelfde manier rijgen (naadcijfer 1) en stikken. Naden samengenomen zigzaggen en naar het voor- resp. achterpand toe strijken.

Zijnaden
De achterpanden op het voorpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden rijgen en stikken (naadcijfer 6). Naad apart zigzaggen en openstrijken.

Rok afwerken volgens punt en tekening 4 tot 11.

ITALIANO

A

Doppiare il cinturino
➽ Al cinturino non ancora cucito rifinire il margine al bordo inferiore.

❽ Appuntare il cinturino, diritto su diritto, su quello già cucito. Piegare verso l'esterno i bordi dietro del cinturino a 0,5 cm dai bordi dell'apertura ed appuntarli sul bordo superiore. Piegare verso l'esterno le fettucce della lampo ed appuntarle sul cinturino. Imbastire insieme i bordi superiori del cinturino e cucirli. Rifilare i margini (8a).

❾ Disporre il cinturino verso l'alto. Stirare i margini verso l'alto e cucirli a filo della cucitura andando avanti il più possibile.

❿ Piegare verso l'interno il cinturino lungo la cucitura, disporlo sopra la cucitura d'attaccatura ed imbastirlo. Cucire a mano i bordi dietro sulle fettucce della lampo. Impunturare ora dal diritto nel solco della cucitura d'attaccatura del cinturino, cucendo così il lato interno del cinturino.

Orlo

⓫ Rifinire l'orlo, imbastirlo ripiegandolo verso l'interno, stirarlo e cucirlo a mano a punti morbidi.
Cucire a mano l'orlo sui margini alle cuciture divisorie (11a).

B
GONNA

Sprone / Cuciture divisorie

⓬ Disporre gli sproni davanti sugli sproni dietro diritto su diritto, imbastire le cuciture laterali (NC 4). Chiudere le cuciture.
Rifinire i margini e stirarli aperti.

Teli gonna laterali

⓭ Imbastire gli sproni, diritto su diritto, sul bordo superiore dei teli gonna laterali (NC 5) e cucire.
Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso l'alto.
Imbastire il NASTRO sugli sproni lungo la cucitura d'attaccatura e cucirlo a filo dei bordi (13a).

Cucire **l'orlo ai teli gonna laterali** come spiegato al punto 1.

Chiudere le **cuciture divisorie davanti e dietro** come spiegato al punto 3.
Rifinire insieme i margini e stirarli verso il telo gonna davanti o dietro.

Terminare la confezione come spiegato ai punti da 4 a 11.

C
GONNA

Cuciture divisorie
Disporre i teli gonna laterali sui teli dietro centrali diritto su diritto, imbastire le **cuciture divisorie dietro** (NC 2). Chiudere le cuciture, vedi anche la figura 3, l'orlo però non sporge.

Chiudere allo stesso modo le **cuciture divisorie davanti** (NC 1). Chiudere le cuciture.
Rifinire insieme i margini e stirarli verso il telo gonna davanti o dietro.

Cuciture laterali
Disporre i teli gonna dietro sul telo davanti, diritto su diritto, imbastire le cuciture laterali (NC 6). Chiudere le cuciture. Rifinire i margini e stirarli aperti.

Terminare la confezione come spiegato ai punti da 4 a 11.

ESPAÑOL

A

Forrar la pretina
➽ En la pretina todavía suelta sobrehilar el margen del canto inferior.

❽ Prender la pretina a la pretina ya pespunteada encarando los derechos. Doblar hacia fuera los cantos posteriores 0,5 cm antes de los cantos de abertura, prender en el canto superior. Doblar hacia fuera las cintas de cremallera y prender por encima de la pretina. Hilvanar y coser montados los cantos superiores. Recortar los márgenes (8a).

❾ Poner la pretina hacia arriba. Planchar los márgenes hacia arriba y pespuntear todo lo que se pueda al ras de la costura.

❿ Girar hacia dentro la pretina en la costura. Ponerla por encima de la costura de aplicación y pasar unos hilvanes. Coser a mano los cantos posteriores en las cintas de la cremallera. Por el derecho de la falda pespuntear en la costura de aplicación de la pretina, pillando el canto interno.

Dobladillo

⓫ Sobrehilar el dobladillo, hilvanarlo entornado y planchar. Coserlo flojo a mano.
Coser a mano el dobladillo en los márgenes de las costuras divisorias (11a).

B
FALDA

Canesú / costuras laterales

⓬ Poner los canesús delanteros en los canesús posteriores derecho contra derecho, hilvanar las costuras laterales (número 4) y coser.
Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Palas laterales

⓭ Hilvanar los canesús al canto superior de las palas laterales (número 5) encarando los derechos y coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos hacia arriba.
Hilvanar la CINTA a los canesús a lo largo de la costura de aplicación y pasar unos pespuntes al ras (13a).

Pespuntear el **dobladillo en las palas laterales** como en el texto y dibujo 1.

Coser las **costuras divisorias delanteras y posteriores** como en el texto y dibujo 3.
Sobrehilar juntos los márgenes y plancharlos en la pala delantera y/o posterior

Terminar la falda como en el texto y dibujos 4 a 11.

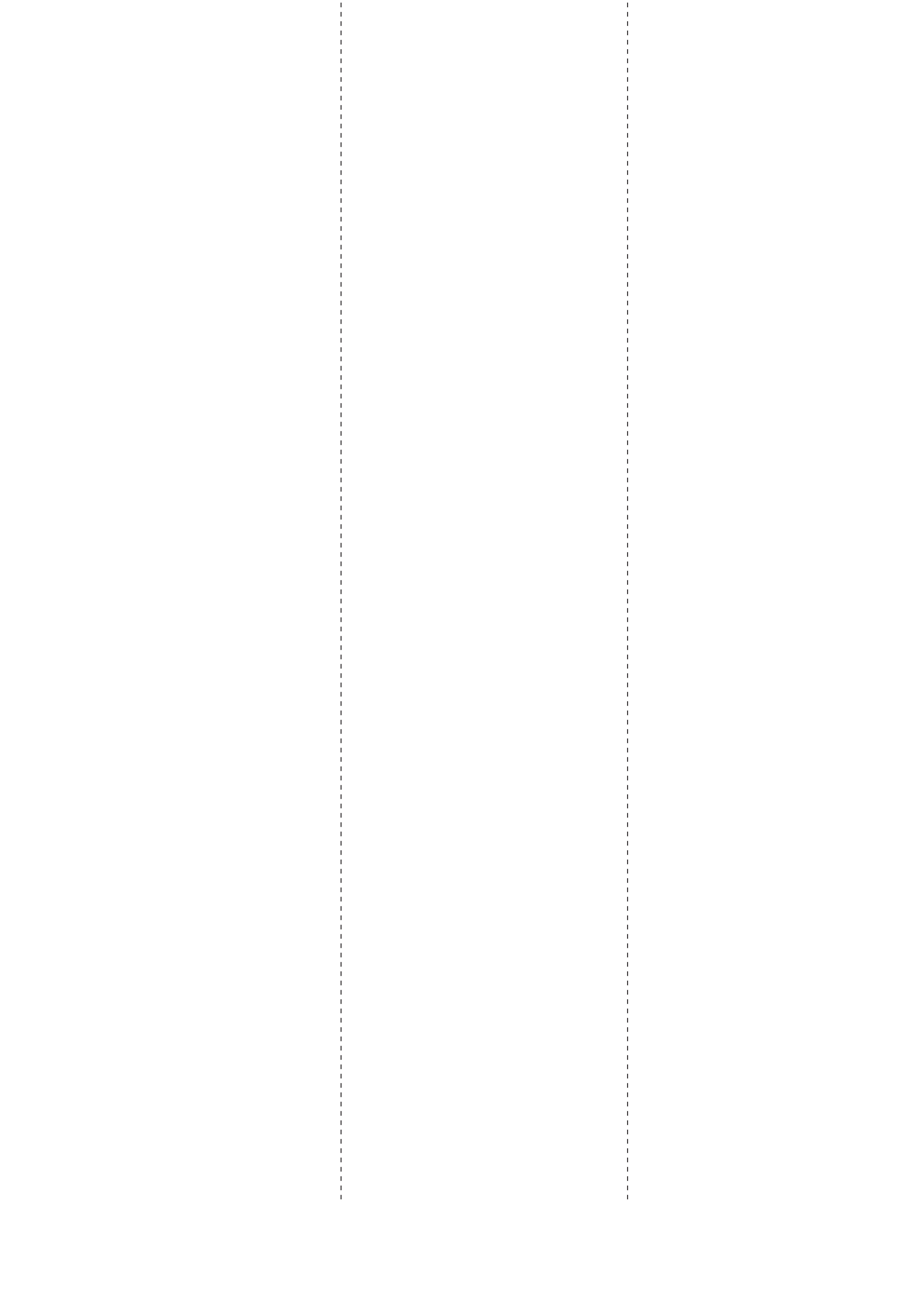
C
FALDA

Costuras divisorias
Poner las palas laterales en las palas posteriores centrales encarando los derechos, hilvanar las **costuras divisorias posteriores** (número 2) y coser (véase también dibujo 3). El dobladillo no sobresale.

Hilvanar igualmente las **costuras divisorias delanteras** (número 1) y coser. Sobrehilar juntos los márgenes y plancharlos en la pala delantera y/o posterior.

Costuras laterales
Poner las palas posteriores en las palas delanteras derecho contra derecho, hilvanar las costuras laterales (número 6) y coser.
Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Terminar la falda como en el texto y dibujos 4 a 11.



SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A B C 1 Främre linning 2x
A B C 2 Bakre linning 4x
A B C 3 Främre mittkjolvåd 1x
A B C 4 Bakre mittkjolvåd 2x
A 5 Sidkjolvåd 2x
B 6 Främre besparing 2x
B 7 Bakre besparing 2x
B 8 Sidkjolvåd 2x
C 9 Främre sidkjolvåd 2x
C 10 Bakre sidkjolvåd 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabeller på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabeller kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

ABC

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
för KJOLEN **A** delarna 1 till 5,
för KJOLEN **B** delarna 1 till 4 och 6 till 8,
för KJOLEN **C** delarna 1 till 4, 9 och 10

Kjolen **ABC** sitter på höften.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➽ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:
Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämna till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklippningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

Tillklippningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

A - Tyg I, tyg II, tyg III
Klipp till delarna 1 till 4 i tyg I.
Klipp till del 5 vardera två gånger i tyg II och tyg III.

B - Tyg I och tyg II
Klipp till delarna 1 till 4, 6 och 7 i tyg I.
Klipp till del 8 i tyg II.

➽ Se tillklippningsplanerna på mönsterarket.

ABC

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklippningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

A B C 1 Передний пояс 2x
A B C 2 Задний пояс 4x
A B C 3 Среднее переднее полотнище 1x
A B C 4 Среднее заднее полотнище 2x
A 5 Боковое полотнище 2x
B 6 Передняя кокетка 2x
B 7 Задняя кокетка 2x
B 8 Боковое полотнище 2x
C 9 Боковое переднее полотнище 2x
C 10 Боковое заднее полотнище 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило - для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

ABC

Вырезать из листа выкроек
для ЮБКИ **A** детали 1 - 5,
для ЮБКИ **B** детали 1 - 4 и 6 - 8,
для ЮБКИ **C** детали 1 - 4, 9 и 10
нужного размера.

Юбки **ABC** сидят на бедрах.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➽ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:
Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для **удлинения** раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для **укорачивания** наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров.
Выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – – –) - это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, но ни в коем случае с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

A - Ткань I, ткань II, ткань III
Детали 1 - 4 выкроить из ткани I.
Деталь 5 выкроить по 2 раза из ткани II и ткани III.

B - Ткань I und ткань II
Детали 1 - 4, 6 и 7 выкроить из ткани I.
Деталь 8 выкроить из ткани II.

➽ См. планы раскладки на листе выкроек.

ABC

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута ткани.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

4 cm fåll (för **A och B** endast på del 3 och 4), **1,5 cm** i alla andra kanter och sömmar.

Överför mönsterkonturerna (söm- och fållinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

MELLANLÄGG
Klipp till mellanlägg enligt teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med tråckelstygn till tygets rätsida.

A
KJOL

Sidkjolvåder (tyg II och tyg III)

❶ Sicksacka och pressa in **fållen** i sidkjolvåderna (tyg III). Sy fast fållen 1 cm brett.

Vik in och sy fast fållen i sidkjolvåderna (tyg II) på samma sätt, om det behövs. Vid tyll kan fållen helt enkelt klippas av.

❷ Nåla fast sidkjolvåderna i tyg II aviga mot räta på sidkjolvåderna i tyg III. Tråckla ihop över- och sidkanterna.

Delningssömmar

❸ Lägg sidkjolvåderna räta mot räta på de bakre mittkjolvåderna, tråckla (sömnummer 2) de **bakre delningssömmarna;** fållen på den bakre mittkjolvåden skjuter ut. Sy.

Tråckla (sömnummer 1) och sy de **främre delningssömmarna** på samma sätt. Sicksacka sömsmånerna ihophållna och pressa in dem i den främre resp bakre kjolvåden.

Linning

❹ Lägg de bakre linningsdelarna med mellanlägg räta mot räta på den främre linningsdelen med mellanlägg, sy sidsömmarna (sömnummer 3). Sy sidsömmarna på de oförstärkta linningsdelarna på samma sätt. Pressa isär sömsmånerna.

❺ Tråckla och sy fast linningen med mellanlägg räta mot räta på kjolens övre kant. Pressa in sömsmånerna i linningen.

Blixtlås (dolt i sömmen)
Vi har använt ett sömblixtlås. Det sys i osynligt från rätsidan.

Blixtlåset bör vara lite längre än sprundet. Det sys i innan sömmen nedanför sprundet sys. Du behöver en speciell pressarfot för att sy i det.
➽ Sicksacka kjolens bakre kanter.

❻ Öppna blixtlåset och nåla fast det med översidan nedåt på sömsmånen av en sprundkant. Taggarna måste då ligga exakt på de markerade sprundkanterna. Sy fast blixtlåset med en speciell pressarfot tätt intill taggarna. Sy fast blixlåset på den andra sprundkanten på samma sätt (6a).

Du syr vid båda sprundkanterna vardera uppifrån till sprundmarkeringen (pil). Eftersom dragkedjan rullar ihop sig, hålls den platt när du syr med specialpressarfoten.
Stäng blixtlåset.

Bakre mittsöm

❼ Lägg de bakre kjolvåderna räta mot räta, sy mittsömmen nedifrån så långt som möjligt till sprundmarkeringen. Dra blixtlåsänden undan lite. Fäst sömändarna.
Pressa isär sömsmånerna.

4 см - на подгибку низа (у **А и В** только на деталях 3 и 4), **1,5 см** - по всем остальным срезам и на швы.

Контуры деталей (линии швов и низа) и нужную разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя при помощи копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА
Из прокладки выкроить детали по рисункам приутюжить их на изнаночные стороны деталей кроя. Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.
Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

А
ЮБКА

Боковые полотнища (ткань II и ткань III)

❶ Припуски на **подгибку низа** боковых полотнищ (ткань III) обметать, заутюжить на изнаночную сторону и настрочить на расстоянии 1 см.

Припуски на подгибку низа боковых полотнищ (ткань II) настрочить так же. На полотнищах из тюля припуски на подгибку низа просто срезать.

❷ Боковые полотнища из ткани II наложить изнаночными сторонами на лицевые стороны боковых полотнищ из ткани III и приколоть. Сметать верхние и боковые срезы.

Рельефные швы

❸ Боковые полотнища сложить со средними задними полотнищами лицевыми сторонами и сметать припуски на **задние рельефные швы** (контрольная метка 2), при этом припуски на подгибки низа средних задних полотнищ выступают за нижние края боковых полотнищ. Притачать.

Передние рельефные швы выполнить так же (контрольная метка 1).
Припуски каждого шва обметать вместе и заутюжить на средние задние и переднее полотнища.

Пояс

❹ Дублированные прокладкой задние пояса и передний пояс сложить лицевыми сторонами и стачать боковые срезы (контрольная метка 3).
Не дублированные прокладкой задние пояса и передний пояс стачать так тже.
Припуски всех швов разутюжить.

❺ Дублированный прокладкой внешний пояс сложить с юбкой лицевыми сторонами, приметать и притачать к ее верхнему срезу. Припуски шва заутюжить на пояс.

Потайная застежка на молнию
Мы используем потайную застежку-молнию, которая не видна с лицевой стороны юбки.
Потайная застежка-молния должна быть немного длиннее разреза, она притачивается до выполнения заднего среднего шва. Для притачивания потайной застежки-молнии требуется специальная лапка швейной машины.
➽ Обметать средние срезы средних задних полотнищ.

❻ Потайную застежку-молнию открыть, наложить внешней стороной на припуск вдоль одного края разреза и приколоть, при этом зубчики должны лежать точно на линии разреза. Тесьму потайной застежки-молнии притачать специальной лапкой швейной машины вплотную к зубчикам. Вторую тесьму застежки-молнии притачать так же вдоль другого края разреза (6a).
Обе тесьмы потайной застежки-молнии притачать от верхнего среза пояса до метки разреза (стрелка). Так как зубчики потайной застежки-молнии закручиваются, для ее притачивания необходима специальная лапка швейной машины.
Потайную застежку-молнию закрыть.

Задний средний шов

❼ Средние задние полотнища сложить лицевыми сторонами, и выполнить средний шов от нижнего среза до метки разреза на максимально возможную длину. Нижний конец потайной застежки-молнии отвернуть. На концах шва сделать закрепки.
Припуски шва разутюжить.

SVENSKA

A

Dubblera linningen

➽ Sicksacka sömsmånen i den nedre kanten på den ännu lösa linningen.

❽ Nåla fast linningen räta mot räta på den redan fastsydda linningen. Vik ut de bakre linningskanterna 0,5 cm före sprundkanterna mot utsidan och nåla fast dem i den övre kanten. Vik ut blixtlåsbanden mot utsidan och nåla fast dem över linningen. Tråckla och sy fast de övre linningskanterna. Klipp ner sömsmånerna (8a).

❾ Lägg linningen uppåt. Pressa sömsmånerna uppåt och sy fast dem smalt bredvid sömmen så långt som möjligt.

❿ Vik in lininngen vid sömmen, lägg den över fastsättningssömmen och tråckla fast. Sy fast de bakre kanterna på blixtlåsbanden för hand. Sy igenom från kjolens rätsida in linningens fastsättningssöm, samtidigt sys den inre linningskanten fast.

Fåll

⓫ Sicksacka fållen, tråckla in, pressa. Sy fast fållen löst för hand.

Sy fast fållen på delningssömmarnas sömsmåner för hand (11a).

B
KJOL

Besparing / sidsömmar

⓬ Lägg de främre besparingarna räta mot räta på de bakre besparingarna, tråckla (sömnummer 4) och sy sidsömmarna.
Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Sidkjolvåder

⓭ Tråckla (sömnummer 5) och sy fast besparingarna räta mot räta på den övre kanten av sidkjolvåderna.
Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa dem uppåt.
Tråckla fast BAND utmed fastsättningssömmen på besparingarna och sy fast det smalt (13a).

Sy fast **fållen vid sidkjolvåderna** som vid text och teckning 1.

Sy de **främre och bakre delningssömmarna** som vid text och teckning 3.
Sicksacka sömsmånerna ihophållna och pressa in dem i den främre resp bakre kjolvåden.

Sy kjolen färdig som vid text och teckningar 4 till 11.

C
KJOL

Delningssömmar
Lägg sidkjolvåderna räta mot räta på de bakre mittkjolvåderna, tråckla (sömnummer 2) och sy de **bakre delningssömmarna** (se även teckning 3; fållen skjuter inte ut).

Tråckla (sömnummer 1) och sy de **främre delningssömmarna** på samma sätt. Sicksacka sömsmånerna ihophållna och pressa in dem i den främre resp bakre kjolvåden.

Sidsömmar
Lägg de bakre kjolvåderna räta mot räta på den främre kjolvåden, tråckla (sömnummer 6) och sy sidsömmarna. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Sy kjolen färdig som vid text och teckningar 4 till 11.

РУССКИЙ

A

Пояс чисто вытачать

➽ На не дублированном прокладкой внутреннем поясе обметать нижний срез.

❽ Внутренний пояс сложить с уже притачанным внешним поясом лицевыми сторонами и приколоть. Концы пояса отвернуть, не доходя по 0,5 см до краев застежки, и приколоть к верхнему срезу внешнего пояса. Тесьмы потайной застежки-молнии отвернуть на пояс и приколоть к верхнему срезу внешнего пояса поверх концов внутреннего пояса. Верхние срезы внешнего и внутреннего поясов сметать и стачать. Припуски шва срезать близко к строчке (8a).

❾ Внутренний пояс отвернуть вверх. Припуски шва заутюжить вверх и настрочить близко к шву на максимально возможную длину.

❿ Внутренний пояс отвернуть на изнаночную сторону, разложить над швом притачивания внешнего пояса и приметать. Концы пояса пришить вручную к тесьмам потайной застежки-молнии. С лицевой стороны юбки проложить строчку в шов притачивания внешнего пояса, настрачивая внутренний пояс.

Подгибка низа

⓫ Припуск на подгибку низа обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками.
Подгибку низа пришить вручную к припускам рельефных швов (11a).

B
ЮБКА

Кокетка / Боковые швы

⓬ Передние кокетки сложить с задними кокетками лицевыми сторонами, сметать и стачать боковые срезы (контрольная метка 4).
Припуски швов обметать и разутюжить.

Боковые полотнища

⓭ Кокетки сложить с боковыми полотнищами лицевыми сторонами, приметать и притачать к их верхним срезам (контрольная метка 5).
Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить вверх.
ЛЕНТУ приметать вдоль швов притачивания кокеток и настрочить в край (13a).

Подгибки низа боковых полотнищ - см. пункт и рис. 1.

Передние и задние рельефные швы - см. пункт и рис. 3.

Припуски каждого шва обметать вместе и заутюжить на переднее/заднее полотнище.

Юбку шить далее - см. пункты и рис. 4 -11.

C
ЮБКА

Рельефные швы
Боковые задние полотнища сложить со средними задними полотнищами лицевыми сторонами, сметать припуски на **задние рельефные швы** (контрольная метка 2) и стачать их (см. также рис. 3; припуски на подгибки низа не выступают).

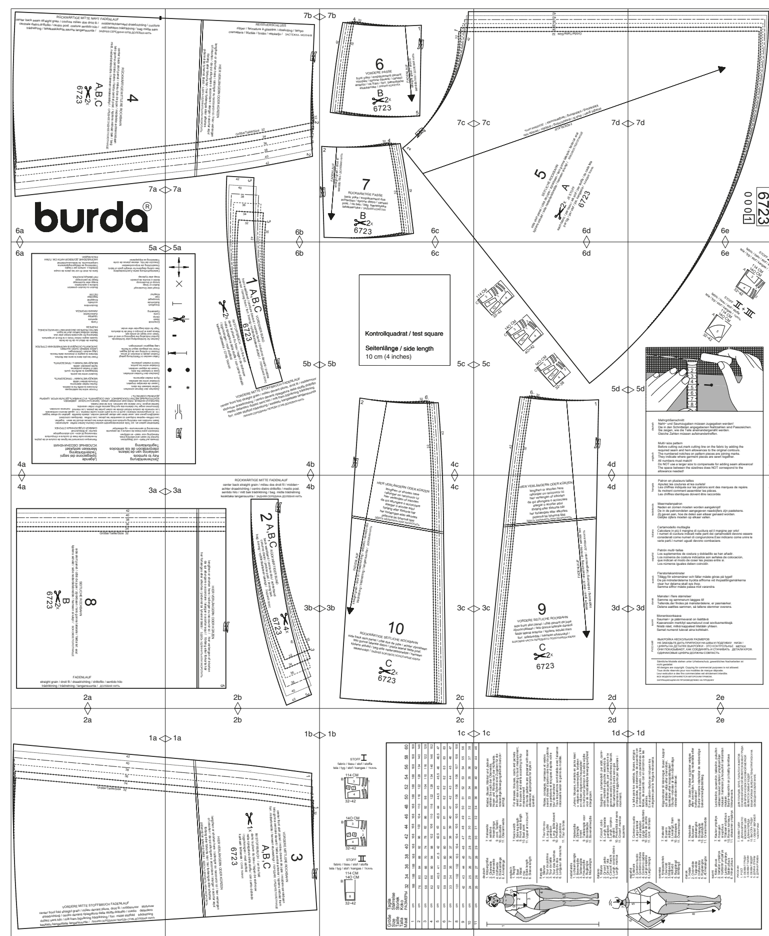
Передние рельефные швы (контрольная метка 1) выполнить так же.
Припуски каждого шва обметать вместе и заутюжить на переднее/задние полотнища.

Боковые швы
Задние полотнища сложить с передним полотнищем лицевыми сторонами, сметать и стачать боковые срезы (контрольная метка 6). Припуски швов обметать и разутюжить.

Юбку шить далее - см. пункты и рис. 4 - 11.

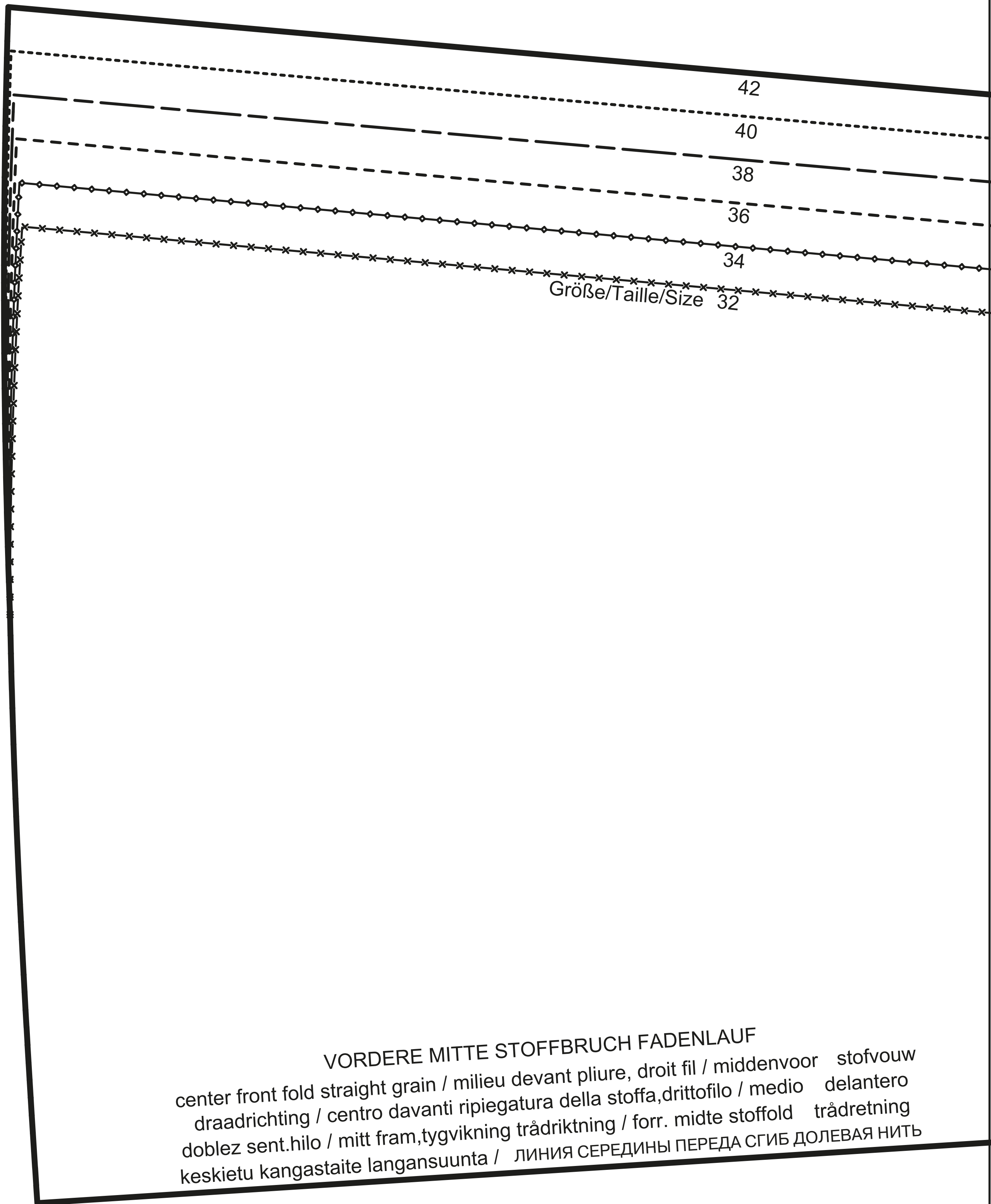
burda Download–Schnitt

Modell 6723



2a

1a


42
40
38
36
34
Größe/Taille/Size 32
VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw
draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa,drittofilo / medio delantero
doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning trådriktning / forr. midte stoffold trådretning
keskietu kangastaite langansuunta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2b

1a

1b

1

1

32

3

VORDERE MITTLERE ROCKBAHN

center front skirt panel / milieu devant de jupe / middenvoorrokbaan
telo gonna centrale davanti / falda central anterior / kjolens mittvåd fram
forr. midterbredde / hameen etukeskikpl / ПЕРЕДНЕЕ СРЕДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

A,B,C



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6723

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

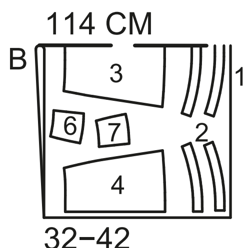
2c

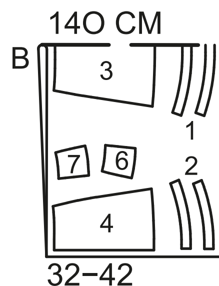
1b

1c

STOFF I

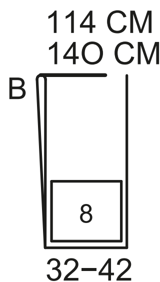
fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ





STOFF II

fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38

11	cm	25	26	27	28	29	30	31	32	34	36	38	40	42	44	46

deutsch
1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge
7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Taillenl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda–Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berück–sichtigt.

englisch
1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement!
All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français
1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long.du dos
6. Longueur de manche
7. Tour de cou
8. Long.côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches!
Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands
1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Taillenwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte
7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Taillelengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte!
In het burda–patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

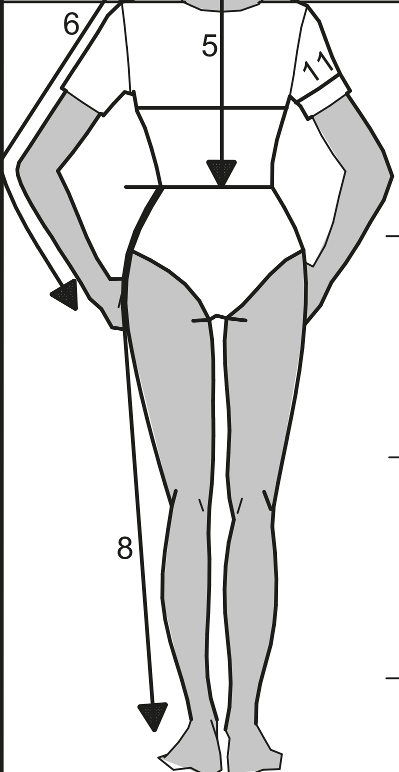
italiano
1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpino dietro
6. Lungh. manica
7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpino davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, cami–cette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi.
Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.

1c

2d

1d



español
1. Estatura
2. Contorno busto
3. Contorno cintura
4. Contorno cadera
5. Largo espalda
6. Largo manga
7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón
9. Largo talle delantero
10. Altura de pecho
11. Cont. de brazo

La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas.
En el patrón−Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

svenska
1. Kroppsstorlek
2. Övervidd
3. Midjevidd
4. Höftvidd
5. Rygglängd
6. Ärmlängd
7. Halsvidd
8. Byxans sidlängd
9. Liveängd, fram
10. Bröstspets
11. Överarmsvidd

Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden!
I Burda−mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

dansk
1. Højde
2. Overvidde
3. Taljevidde
4. Hoftevidde
5. Ryglængde
6. Ærmelængde
7. Halsvidde
8. Buksens sidelængde
9. Forlængde
10. Brystdybde
11. Overarmsvidde

Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden!
Burda−mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.

suomi
1. Koko pituus
2. Vartalon ympärys
3. Vyötärön ympärys
4. Lantion ympärys
5. Selän pituus
6. Hihan pituus
7. Kaulan ympärys
8. Housujen sivupituus
9. Yläosan etupituus
10. Rinnan korkeus
11. olkavarren ympärys

Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmitan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomitan mukaan.
Burda−kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

РУССКИИ
1. РОСТ
2. ОБХВАТ ГРУДИ
3. ОБХВАТ ТАЛИИ
4. ОБХВАТ БЕДЕР
5. ДЛИНА СПИНЫ
6. ДЛИНА РУКАВА
7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ
9. ДЛИНА ПЕРЕДА
10. ВЫСОТА ГРУДИ
11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ

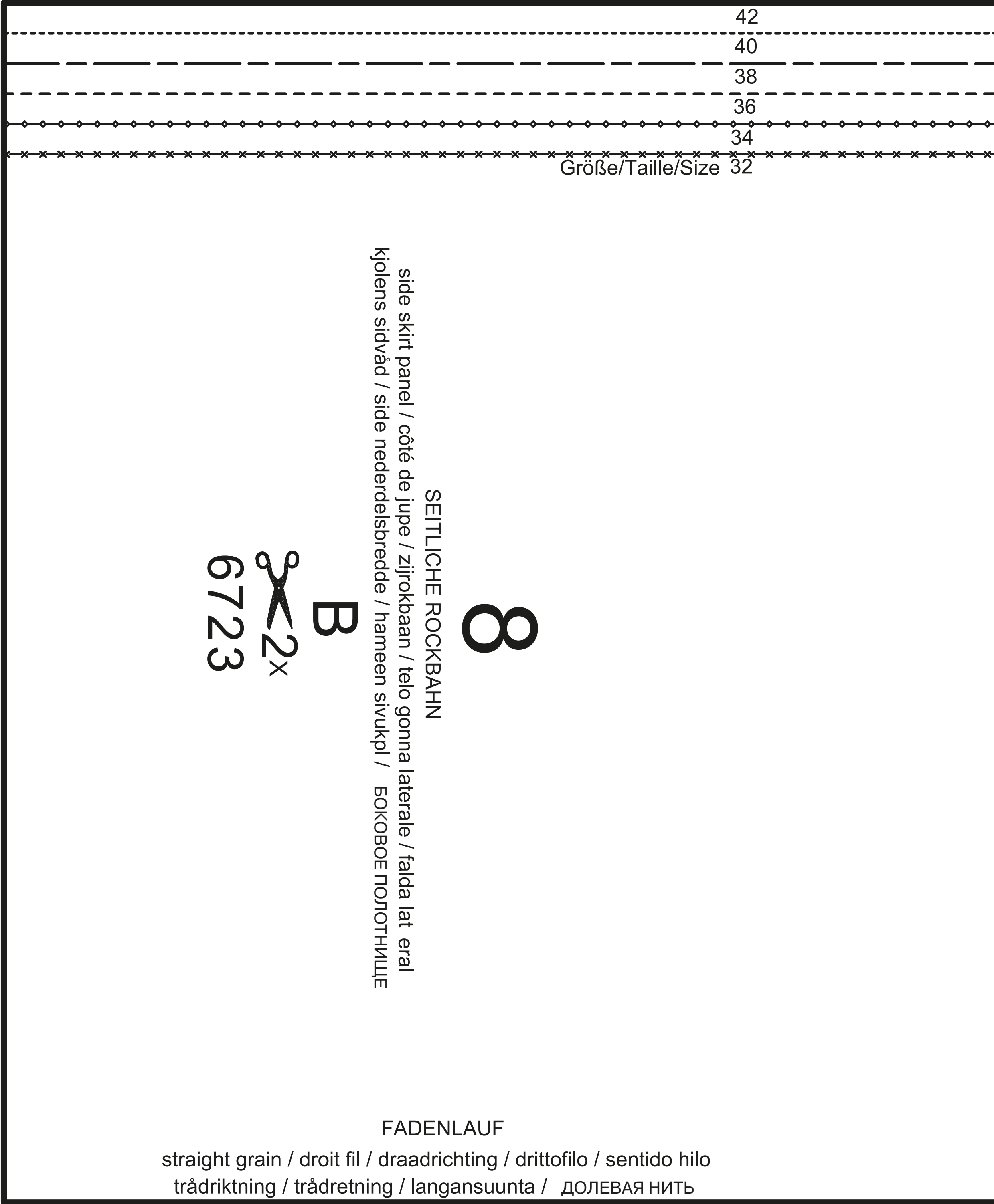
ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ.
ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР.
В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

1d

2e

4a

3a

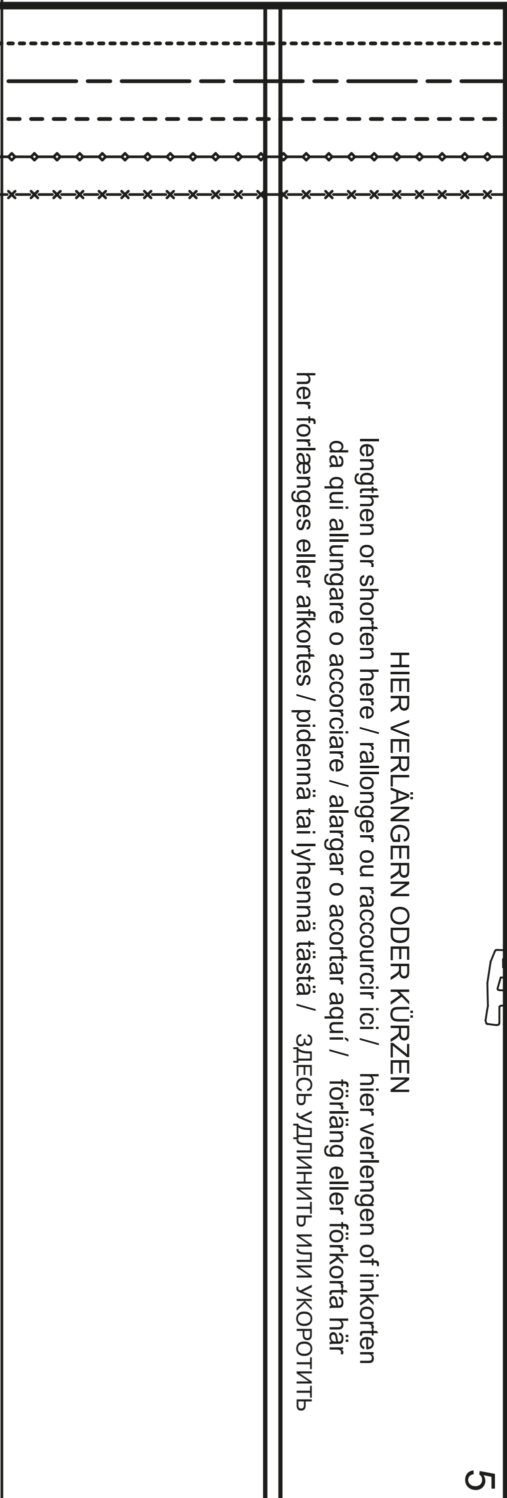

42
40
38
36
34
Größe/Taille/Size 32
8
SEITLICHE ROCKBAHN
side skirt panel / côté de jupe / zijrokbaan / telo gonna laterale / falda lat eral
kjolens sidvåd / side nederdelsbredde / hameen sivukpl / БОКОВОЕ ПОЛОТНИЩЕ
B
2x
6723
FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2a

RÜCKWÄRTIGE MITTE FADENLAUF
center back straight grain / milieu dos droit fil / midden-achter draadrichting / centro dietro drittofilo / medio post. sentido hilo / mitt bak trådriktning / bag. midte trådretning keskitaka langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ДОЛЕВАЯ НИТЬ

4b

3a



2 A,B,C RÜCKWÄRTIGER BUND
back waistband / ceinture dos / achterband
cinturino dietro / pretina post. / linning bak
bag. linning / vyötärökaitaleen takakpl / ЗАДНИЙ ПОЯС

6723

4x

32 34 36 38 40 42

3

3b

2b

4c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3b

3c

10

RÜCKWÄRTIGE SEITLICHE ROCKBAHN
side back skirt panel / côté dos de jupe / achter zijrokbaan
telo gonna laterale dietro / pieza lateral falda post.
kjolens sidvåd / bag.side nederdelsbredde / hameen
takasivukpl / ЗАДНЕЕ БОКОВОЕ ПОЛОТНИЩЕ ЮБКИ

C

2x

6723

2c

4d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3c

3d

9

VORDERE SEITLICHE ROCKBAHN
side front skirt panel / côté devant de jupe
zijvoorrokbaan / telo gonna laterale davanti
falda lateral anterior / kjolens sidvåd fram
forr. sidebredde / hameen etusivukpl /
БОКОВАЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДНЕГО ПОЛОТНИЩА ЮБКИ

C

2x

6723

2d

4e

français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils motrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione.Essi indicano come unire le varie parti.I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi−tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocaciún, que indican el modo de coser les piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättingsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende,der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene aætttes sammen, så tallene stemmer overens.

3d

suomi

Monenkoonkaava
Sauman− ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЬЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

2e

4a

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los simbolos
Tegnforklaring

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Hinweis auf Naht− und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad− en stiklijnen
Indicación para lineas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums− og stikkelinjer

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm− och stickningslinjer
sauma− ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden.Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres−repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coincident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dònde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop,samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ о ПРИСБОРИТЬ

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooien in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues segun la flecha.
Læg læggene i pilretninigen.

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principo o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknap

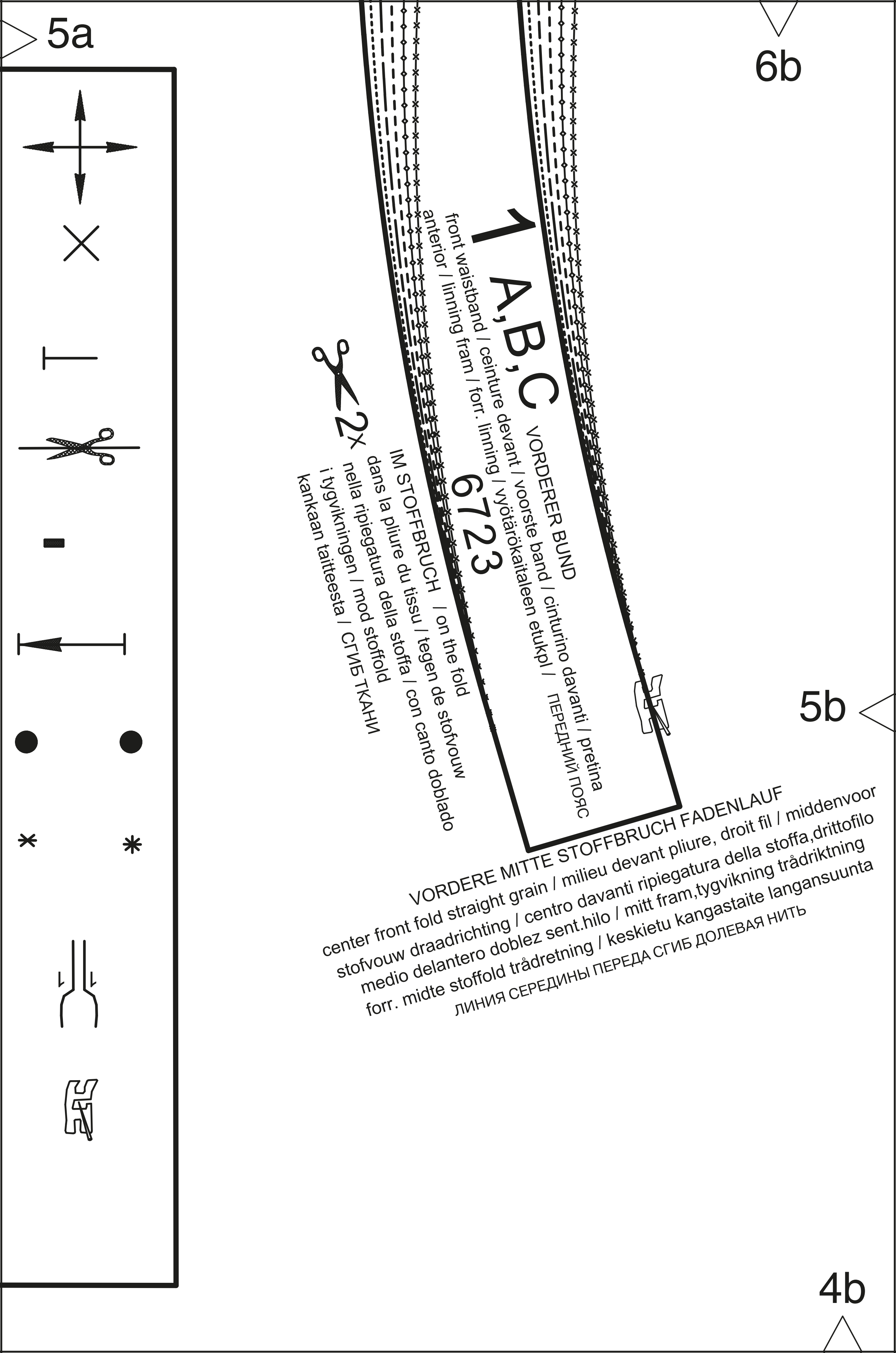
Bouton ou bouton−pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Sens du droit−fil voir les plans de coupe
Drittofilo,v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

5a

6a



5a
6b
5b
4b
1
A,B,C
VORDERER BUND
front waistband / ceinture devant / voorste band / cinturino davanti / pretina
anterior / linning fram / forr. linning / vyötärökaitaleen etukpl / ПЕРЕДНИЙ ПОЯС
6723
2x
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ
VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor
stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa,drittofilo
medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning trådriktning
forr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

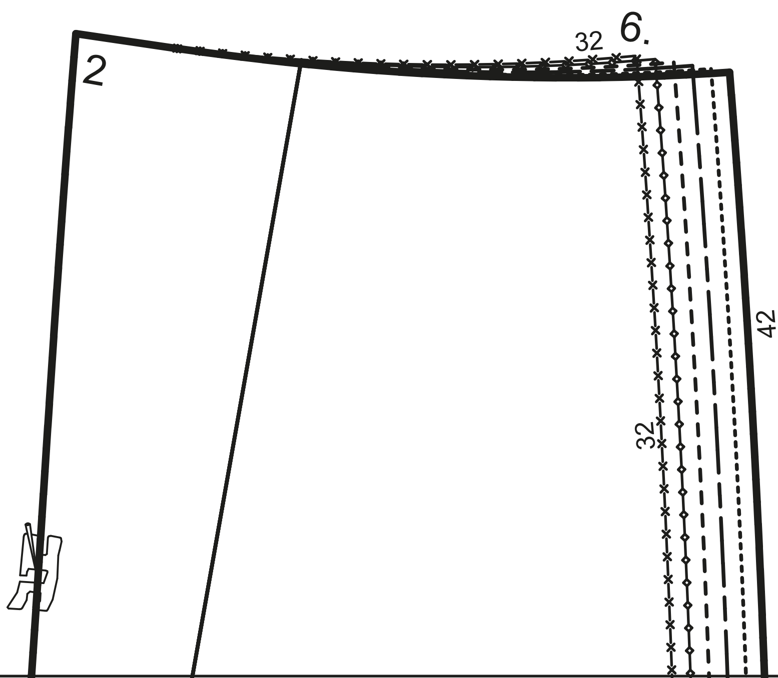
6c

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

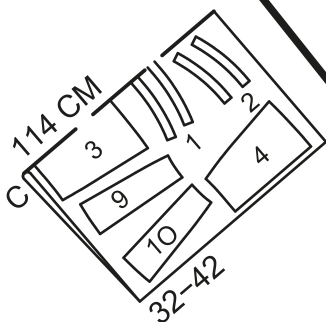
5b

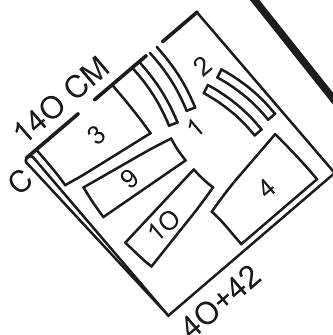
5c



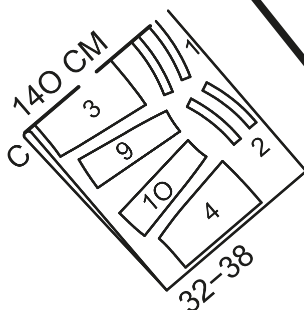
4c

6d


114 CM
C
3
1
2
4
9
10
32-42

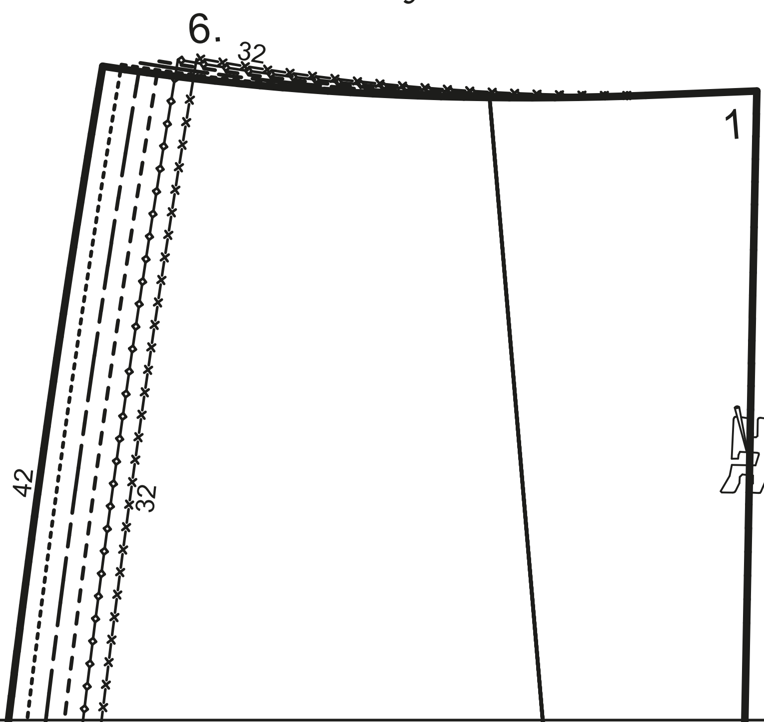

140 CM
C
3
1
2
9
4
10
40+42

5c


140 CM
C
1
3
9
2
10
4
32-38

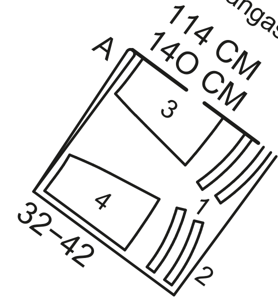
5d

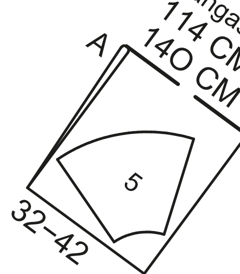
6.


32
1
42
32

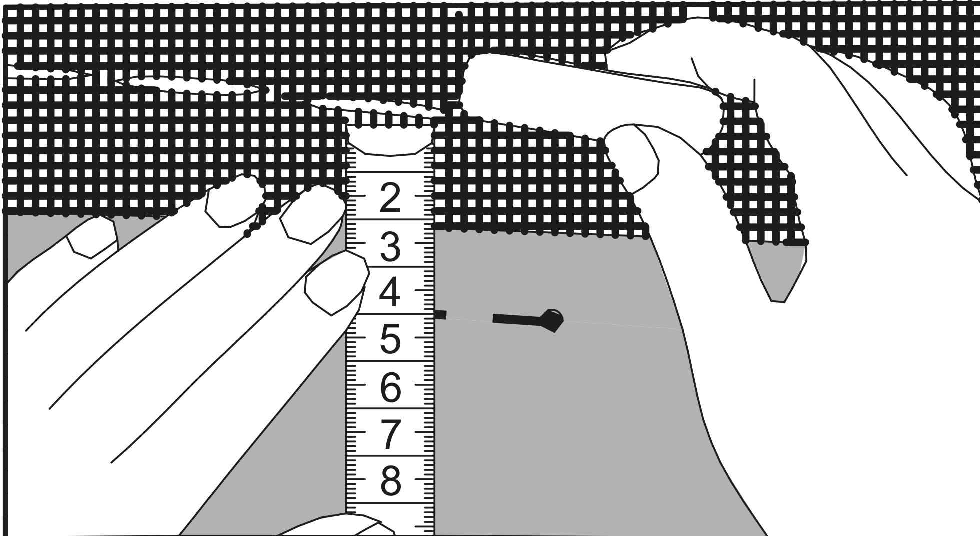
4d

6e





5d



deutsch

Mehrgrößenschnitt
Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnitteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi-size pattern
Before cutting out,mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

4e

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT FADENLAUF
center back seam straight grain / couture milieu dos droit fil / middenachternaad draadrichting / cucitura centrale dietro,drittofilo / centro post. costura sentido hilo / mitt baksöm trådriktning / bag midte søm trådretning / takakeskikohta,sauma langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

4

RÜCKWÄRTIGE MITTLERE ROCKBAHN
center back skirt panel / milieu dos de jupe / middelste achterrokbaan
telo gonna centrale dietro / falda central post. / kjolens mittvåd bak / bag
midt. nederdelsbredde / hameen takakeskikpl / СРЕДНЕЕ ЗАДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

A,B,C

2x

6723

7a

burda®

6a

7b

REISSVERSCHLUSS

zipper / fermeture à glissière / ritssluiting / lampo
cremallera / blixtlås / lynlås / vetoketju / ЗАСТЕЖКА- МОЛНИЯ



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

32

2

Größe/Taille/Size 32

34

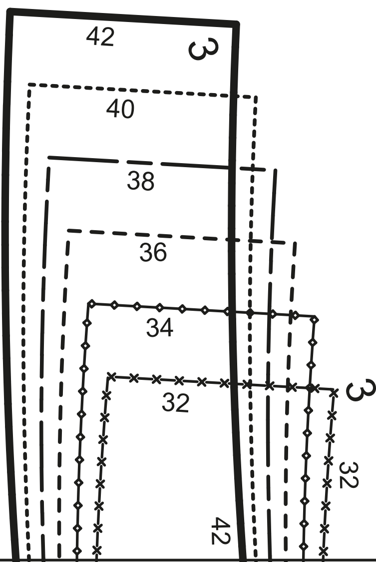
36

38

40

42

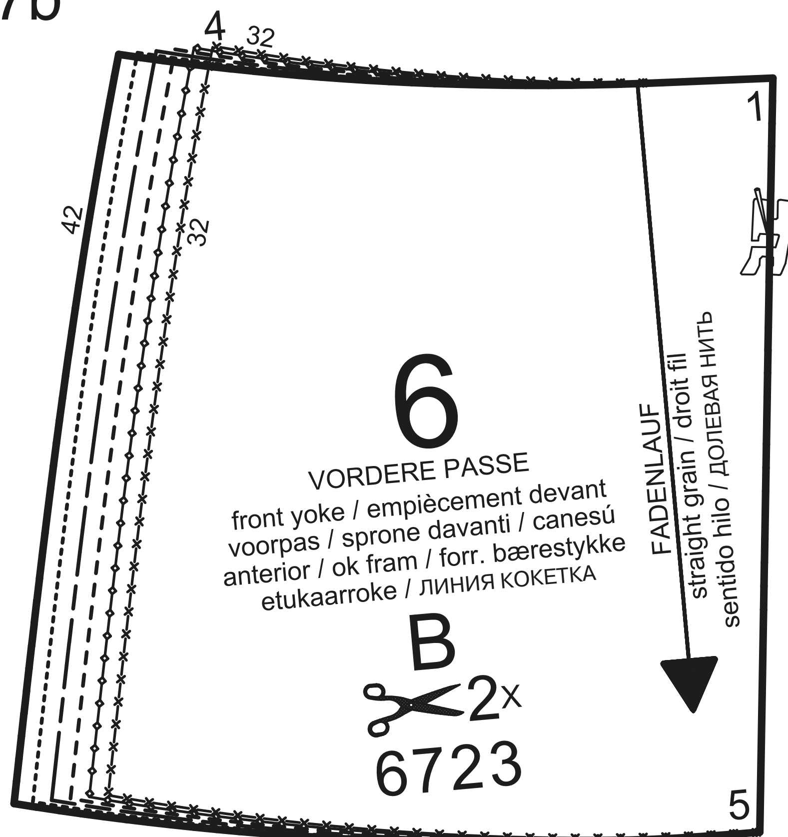
2



7a

6b

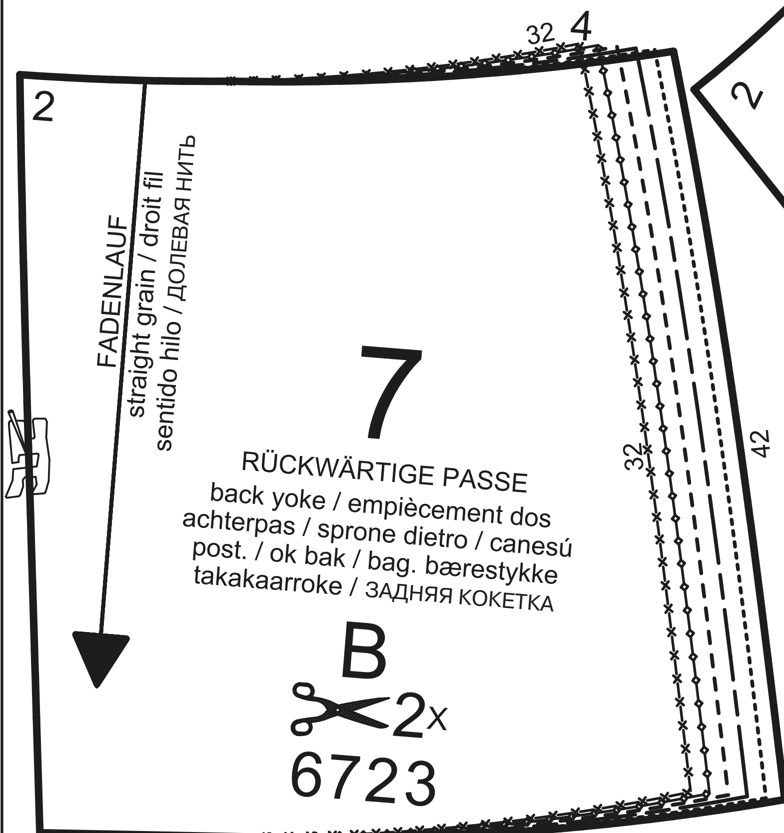
7b



1
32
42

7c

2



6c

Größe/Taille/Size 32
34
36
38
40
42

7c

7d

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

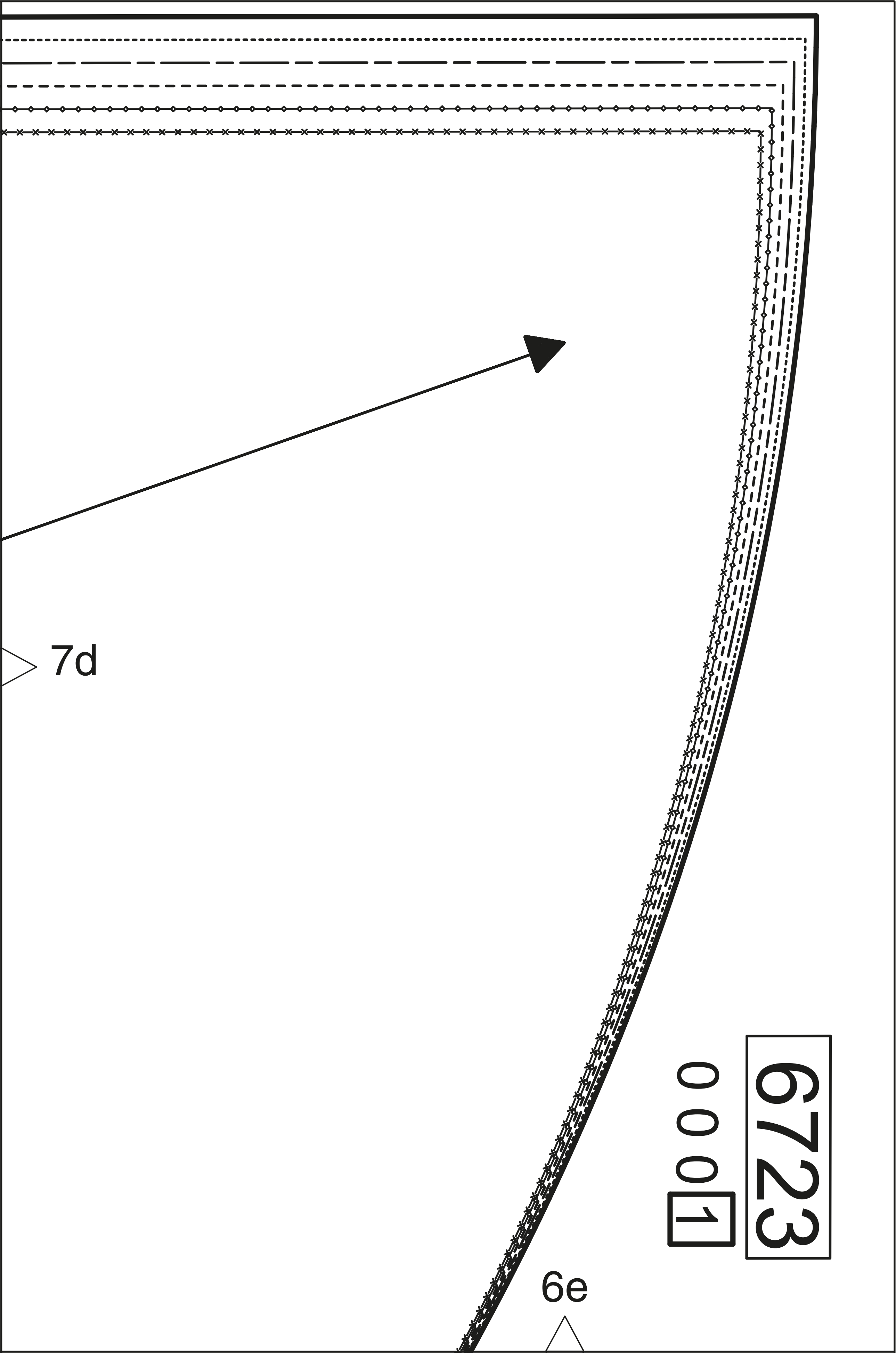
5
SEITLICHE ROCKBAHN
side skirt panel / côté de jupe / zijrokbaan / telo gonna laterale / falda lat eral
kjolens sidvåd / side nederdelsbredde / hameen sivukpl / БОКОВОЕ ПОЛОТНИЩЕ

A

2x JE STOFF
each fabric / par tissu / elk stof / per stoffa / de cada tela
per tyg / per stof / jok. kangasta / КАЖДАЯ ТКАНЬ

6723

6d


7d
6e
6723
0001